

burda
style

6874

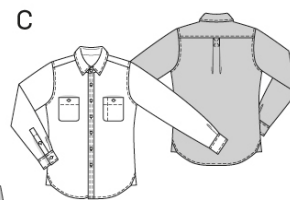
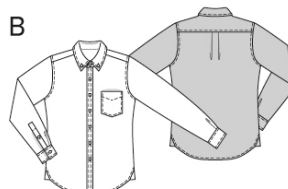
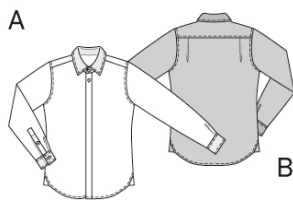
Hemd
Chemise
Shirt
Camisa



mittel
moins facile
average
dificultad media

Größen Tailles Sizes Tallas

EUR 44-60
US 34-50



Gewerbliche Nutzung untersagt. – Reproduction à des fins commerciales strictement interdite.
Reproduction for commercial purposes prohibited. – La reproducción para los propósitos comerciales prohibió



HEMD CHEMISE SHIRT CAMISA

ABC: körpernah, ajusté, fitted, ajustado

		114 cm										140 cm									
Größen Sizes	Tailles Tallas	Eur	44	46	48	50	52	54	56	58	60	44	46	48	50	52	54	56	58	60	
A		m	2,20	2,20	2,30	2,30	2,40	2,40	2,50	2,65	2,65	1,65	1,65	1,70	2,00	2,10	2,20	2,30	2,30	2,40	
A		m	0,30	0,30	0,30	0,30	0,30	0,30	0,30	0,40	0,40	0,30	0,30	0,30	0,30	0,30	0,30	0,30	0,30	0,30	
Garniturstoff, Tissu garniture, Contrasting fabric, Tela de guarnición																					
B, C		m	2,20	2,50	2,60	2,65	2,70	2,75	2,80	2,85	2,90	1,70	1,75	1,80	1,95	2,15	2,25	2,25	2,35	2,45	

► mit Richtung avec sens with nap con dirección

★ ohne Richtung sans sens without nap sin dirección

Sämtliche Modelle stehen unter Urheberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist nicht gestattet.

All models are copyrighted. Reproduction for commercial purposes is not allowed.

Tous les modèles sont sous la protection des droits d'auteur, leur reproduction à des fins commerciales est strictement interdite.

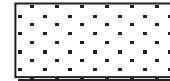
Para todos los modelos se reservan los derechos de autor, está prohibida la reproducción con fines comerciales



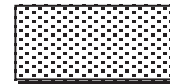
rechte Stoffseite • right side • endroit • goede kant • diritto della stoffa • lado derecho de la tela • tygets räta • stoffets retside • лицевая сторона



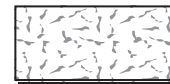
linke Stoffseite • wrong side • envers • verkeerde kant • rovescio della stoffa • lado revés de la tela • tygets aviga • stoffets vrangside • изнаночная сторона



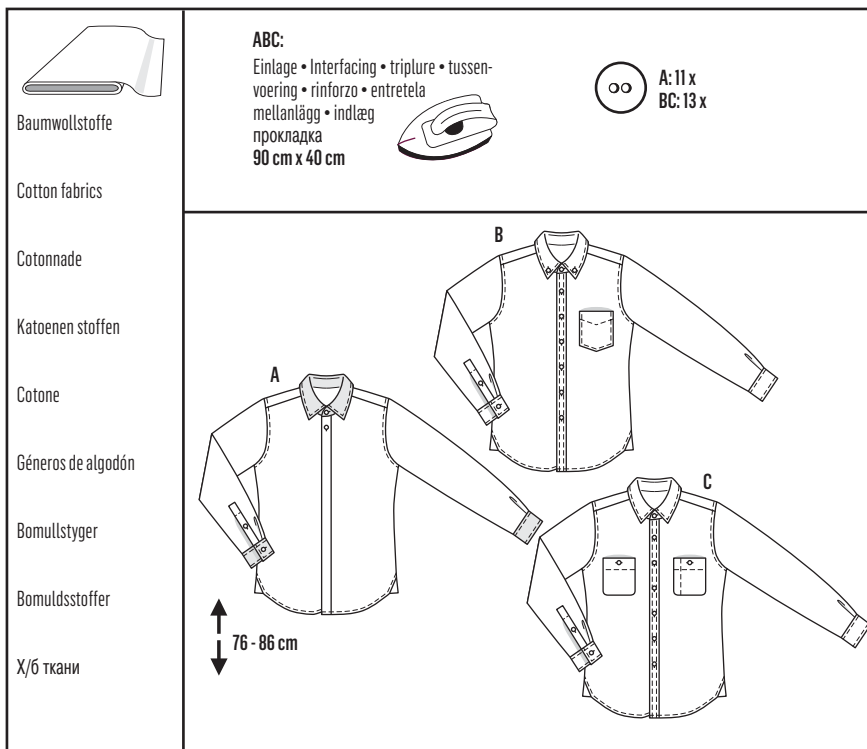
Einlage • interfacing • triplure • tussenvoering • rinforzo • entreteleta • mellanlägg • indlæg • прокладка



Futter • lining • doublure • voering • fodera • forro • foder • fór • подкладка



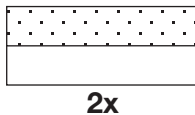
Volumenvlies • batting • vlieseline gonflante • volumevlies • fliselina ovattata • entreteleta de relleno • polyestervlieselin • volumenvlies • волюменфлиз



© by Verlag Aenne Burda GmbH & Co. KG, Hubert-Burda-Platz 2, 77652 Offenburg, Germany

EINLAGE • INTERFACING • TRIPLURE • TUSSENVOERING • RINFORZO • ENTRETELETA • MELLANLÄGG • INDLÆG • ПРОКЛАДКА

ABC 4



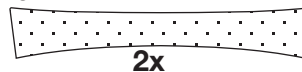
2x

5



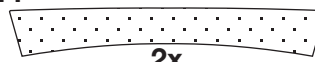
2x

A 10



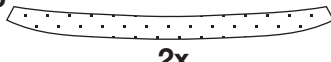
2x

B 11



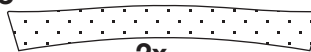
2x

6



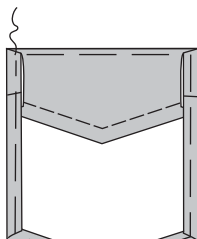
2x

C 13

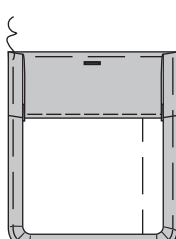


2x

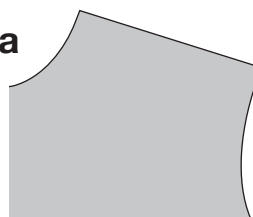
1

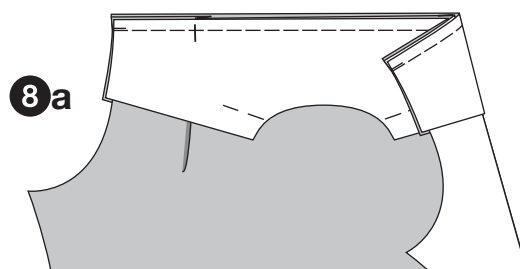
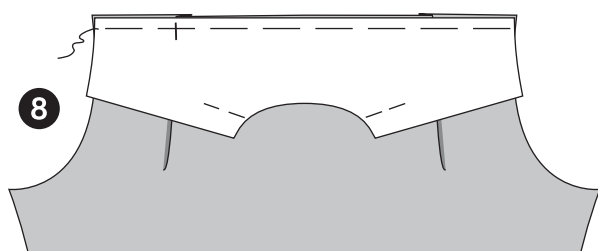
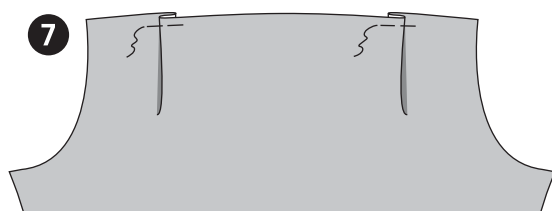
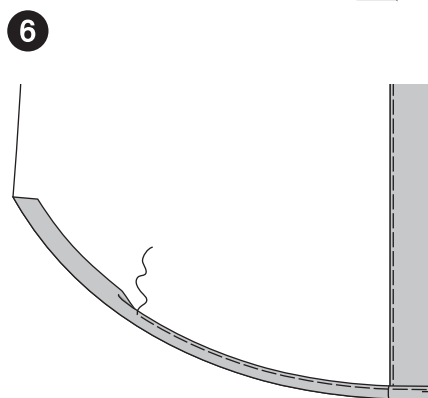
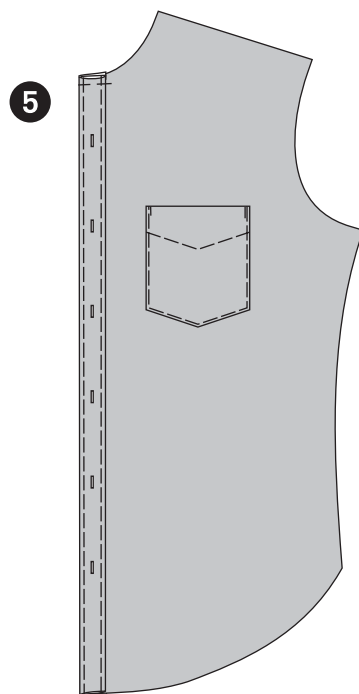
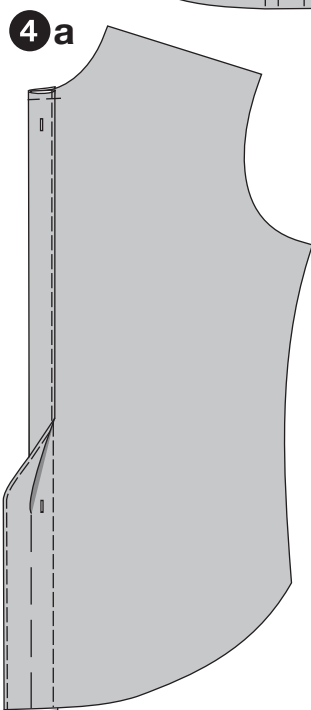
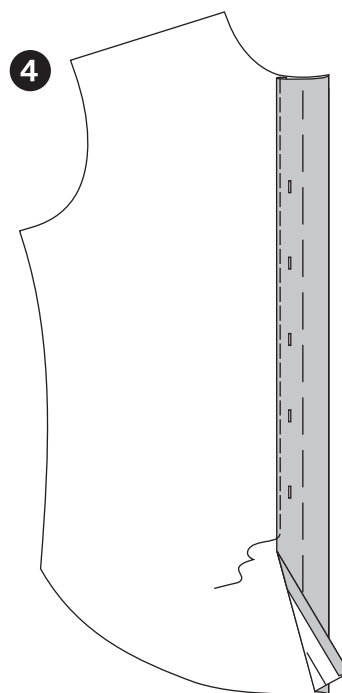
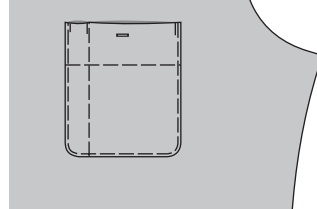
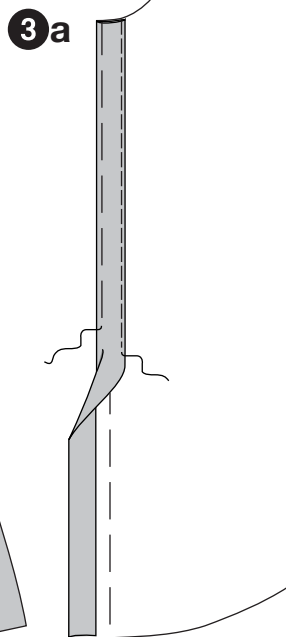
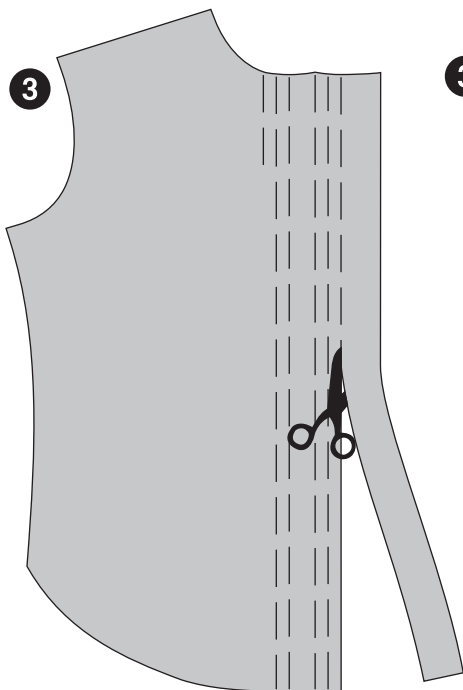


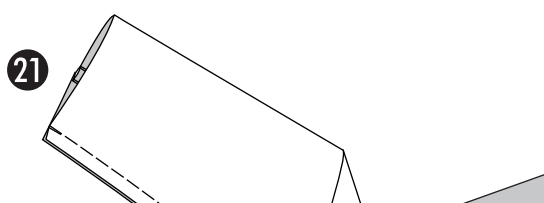
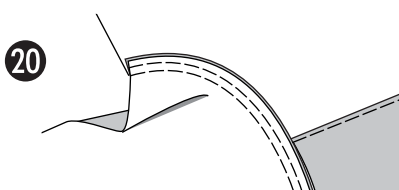
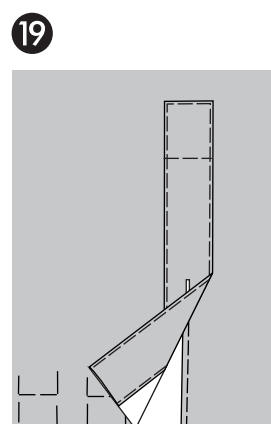
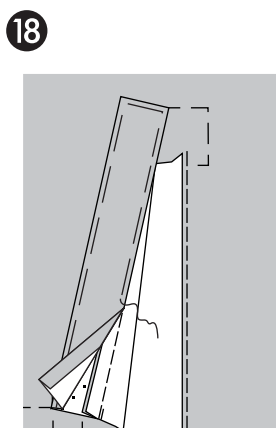
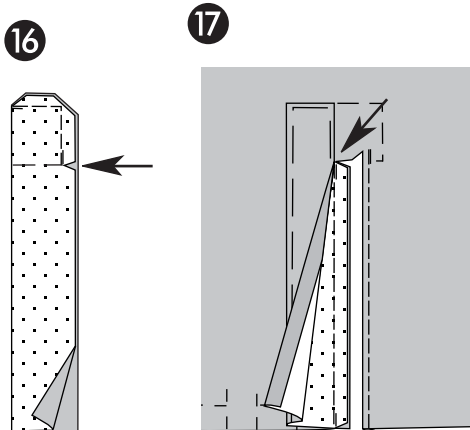
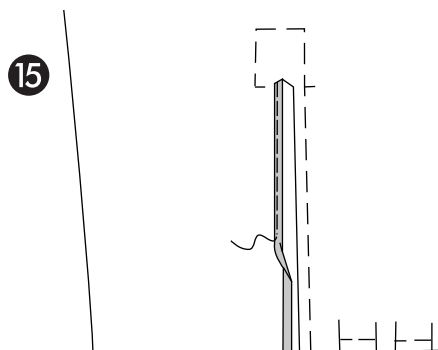
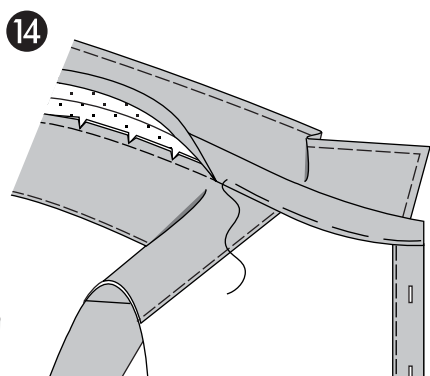
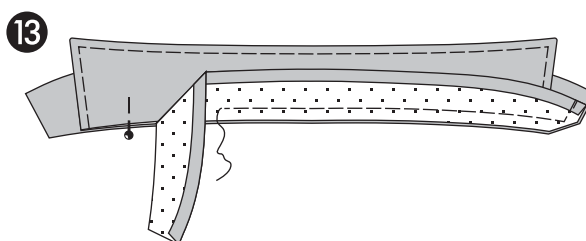
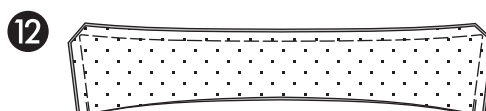
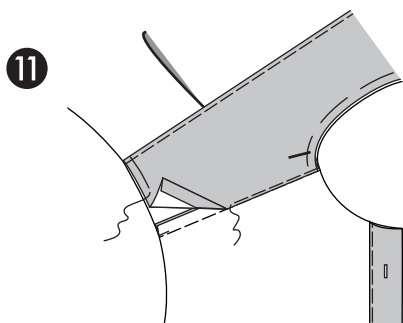
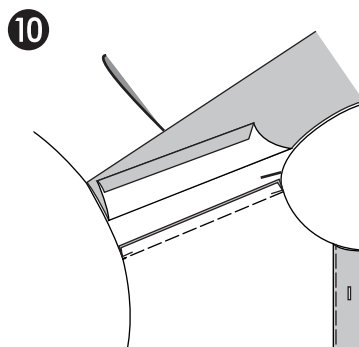
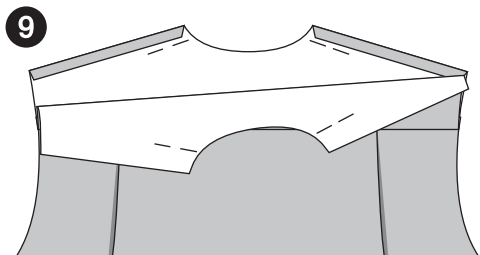
2

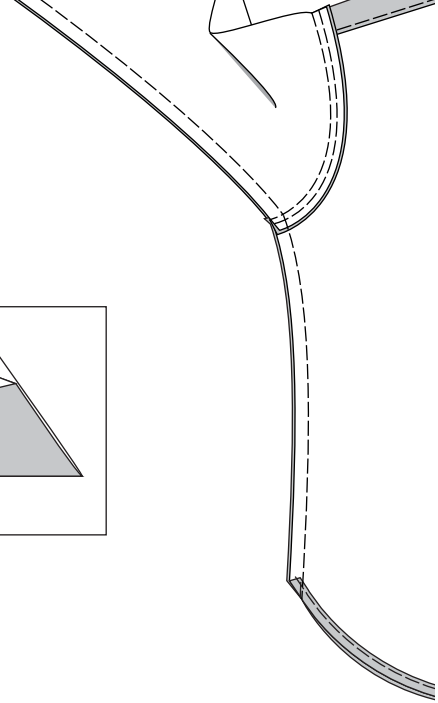
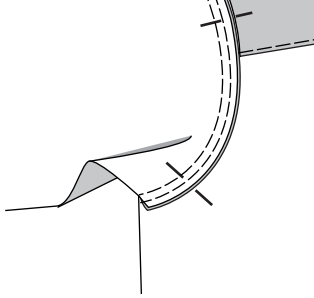


2a

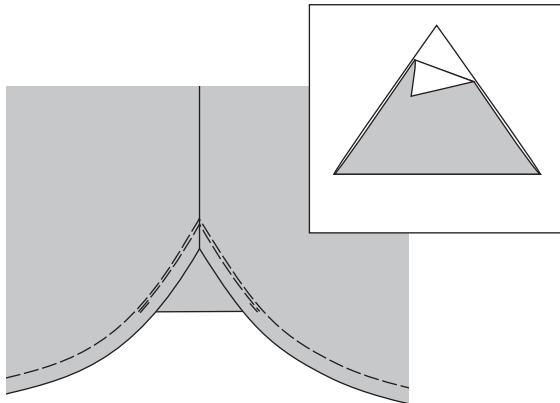




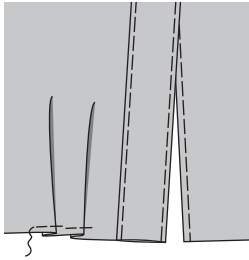




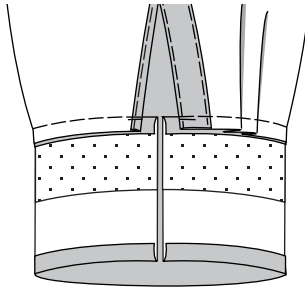
22



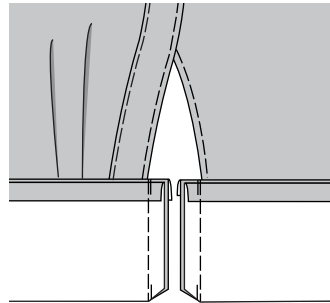
23



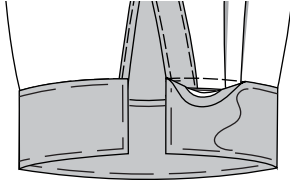
24

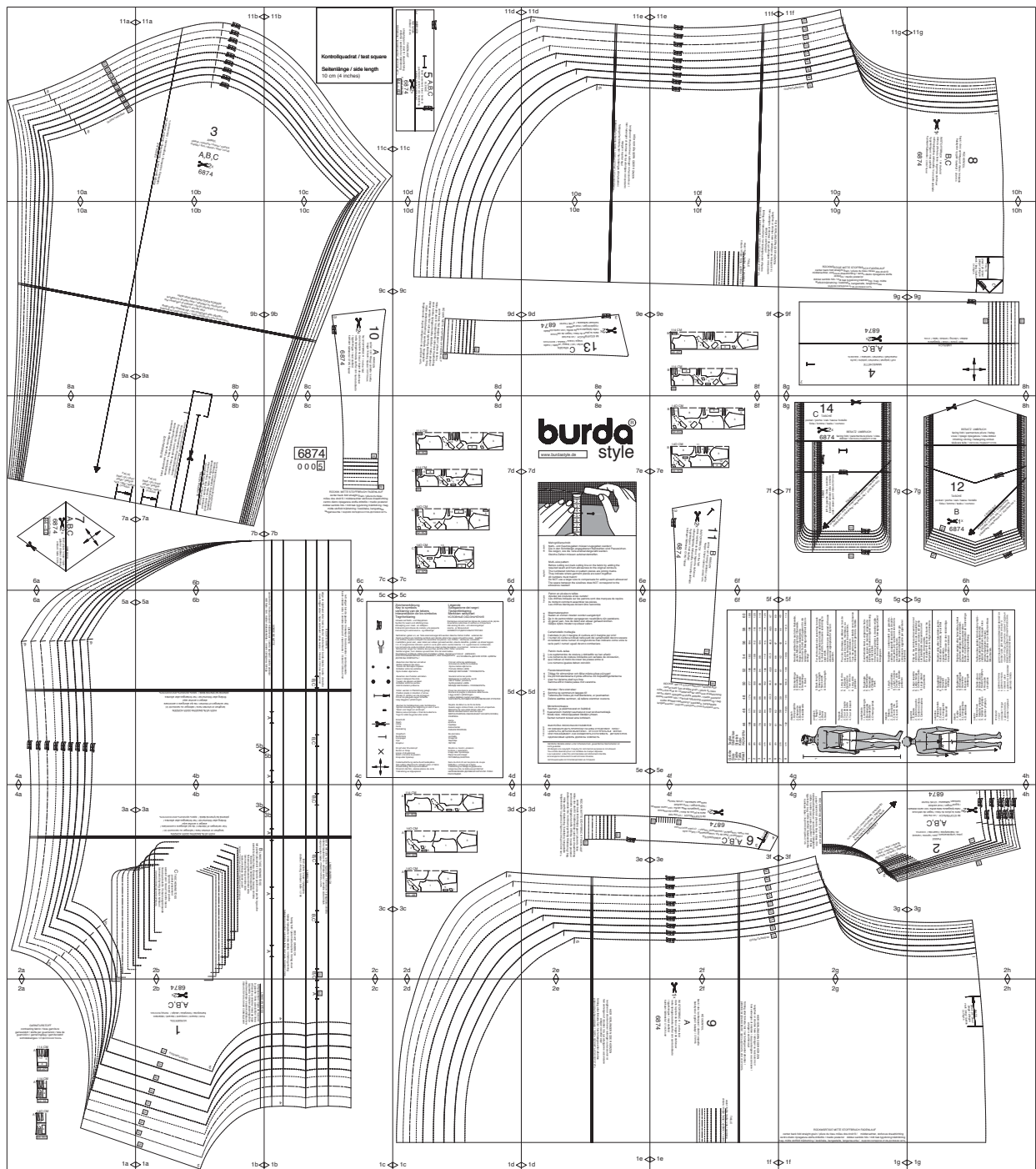


25



26

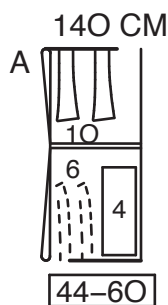
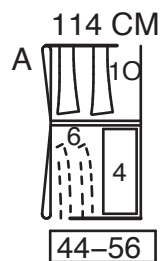
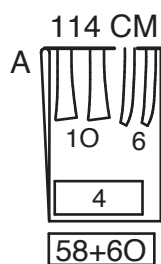




2a

GARNITURSTOFF

contrasting fabric / tissu garniture
garneerstof / stoffa per guarnizioni / tela de
guarnición / garneringstyg / garniturestof
somistekangas / ОТДЕЛОЧНАЯ ТКАНЬ



1a

LINKS ANSTOSS

left placement / ligne de raccord
à gauche / links aansluitlijn / linea
d'incontro a sinistra / linea de tope
izquierda / vänster placeringslinje
venstre kantlinje / vasen kohdistuviiva
ЛЕВАЯ СТОРОНА ЛИНИИ СОВМЕЩЕНИЯ

A,B,C



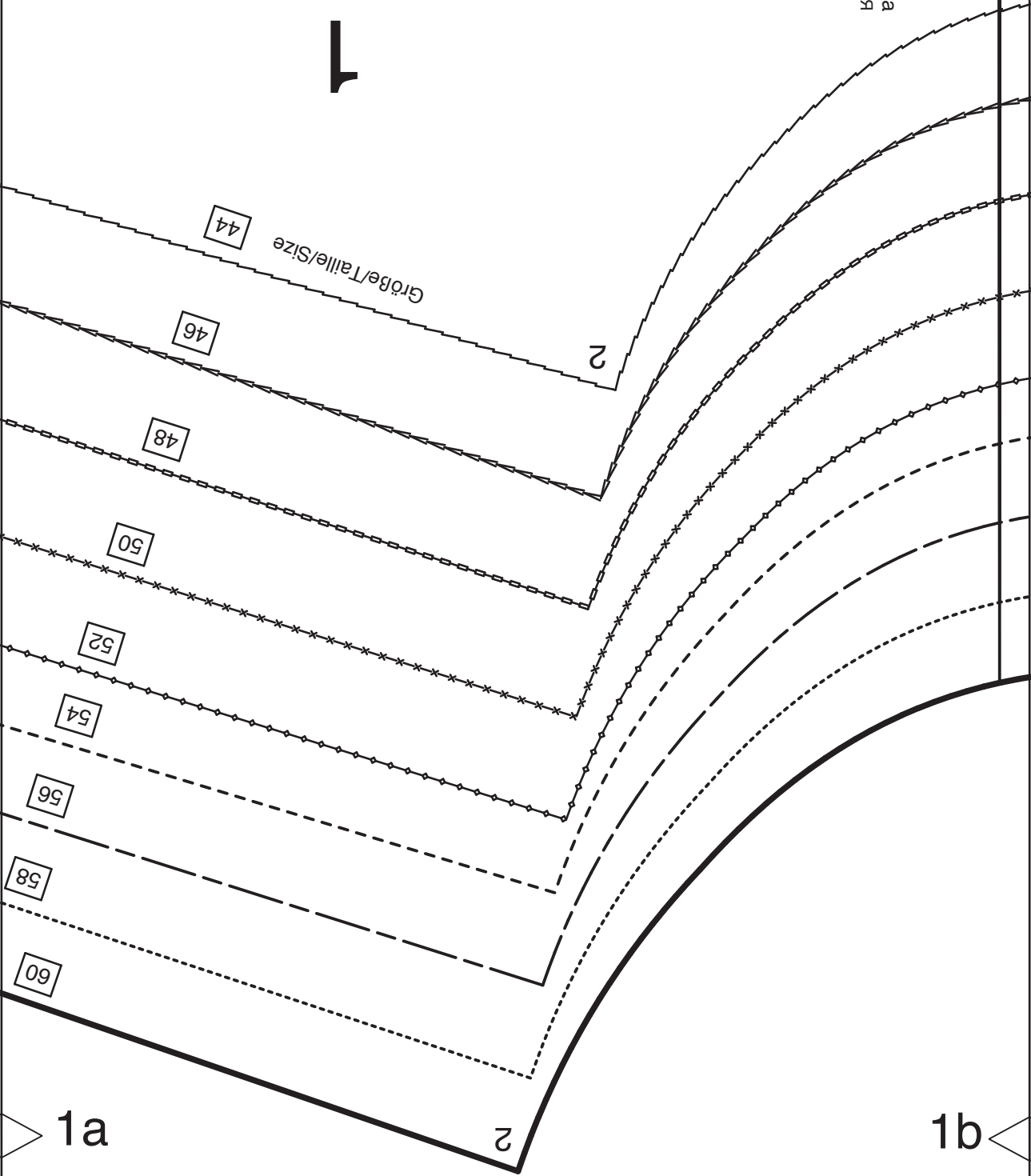
6874

q2

VORDERTEIL

front / devant / voorpand / davanti / delantero
framstykke / forstykke / etukpl / перед, полочка

1



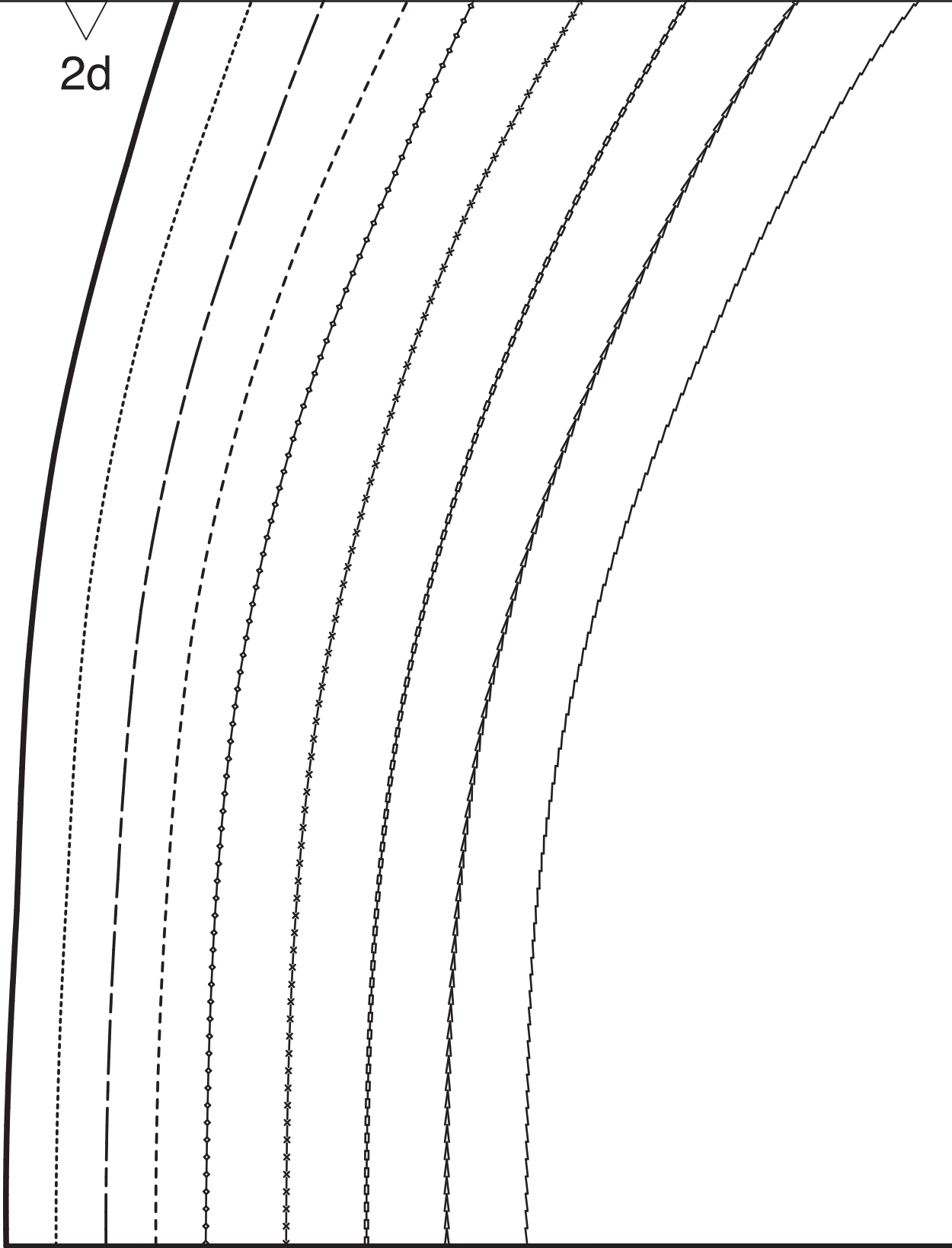
44

4

2d

1c

1d



HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici
hier verlengen of inkorten / da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aquí
förläng eller förkorta här / her forlænges eller atkortes
pidennâ tai lyhennâ tästä / здесь удлинить или укоротить

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici /
hier verlängern of inkorten / da qui allungare o accorciare /
alargar o acortar aqui
förläng eller förkorta här / her förleänges eller afkortes /
pidennä tai lyhennä tästä / здесь удлинить или укоротить

TAILLE

waist / taille / taille / vita / contorno
cintura / midje / talje / vyötärö / ТАЛИЯ

9

RÜCKENTEIL
back / dos / achterpand / dietro / espalda
bakstycke / rygdel / takakpl / СПИНКА

A

IM STOFFBRUCH / on the fold
dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
i tygvikningen / mod stoffold
kankaan taitteesta / СЛИЗ ТКАНИ



2g

RÜCKWÄRTIGE MITTE STOFFBRUCH FADENLAUF

center back fold straight grain / pliure du tissu milieu dos droit fil / middenachter, stofvouw draadrichting
centro dietro ripiegatura stoffa drittofilo / medio posterior doblez sentido hilo / mitt bak tygvikning tråddriktning
bag. midte stoffold tråddretning / keskitaka, kangastaite, langansuunta / ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА СГИБ ДОЛЕВАЯ НИТЬ

1f

1g

2h

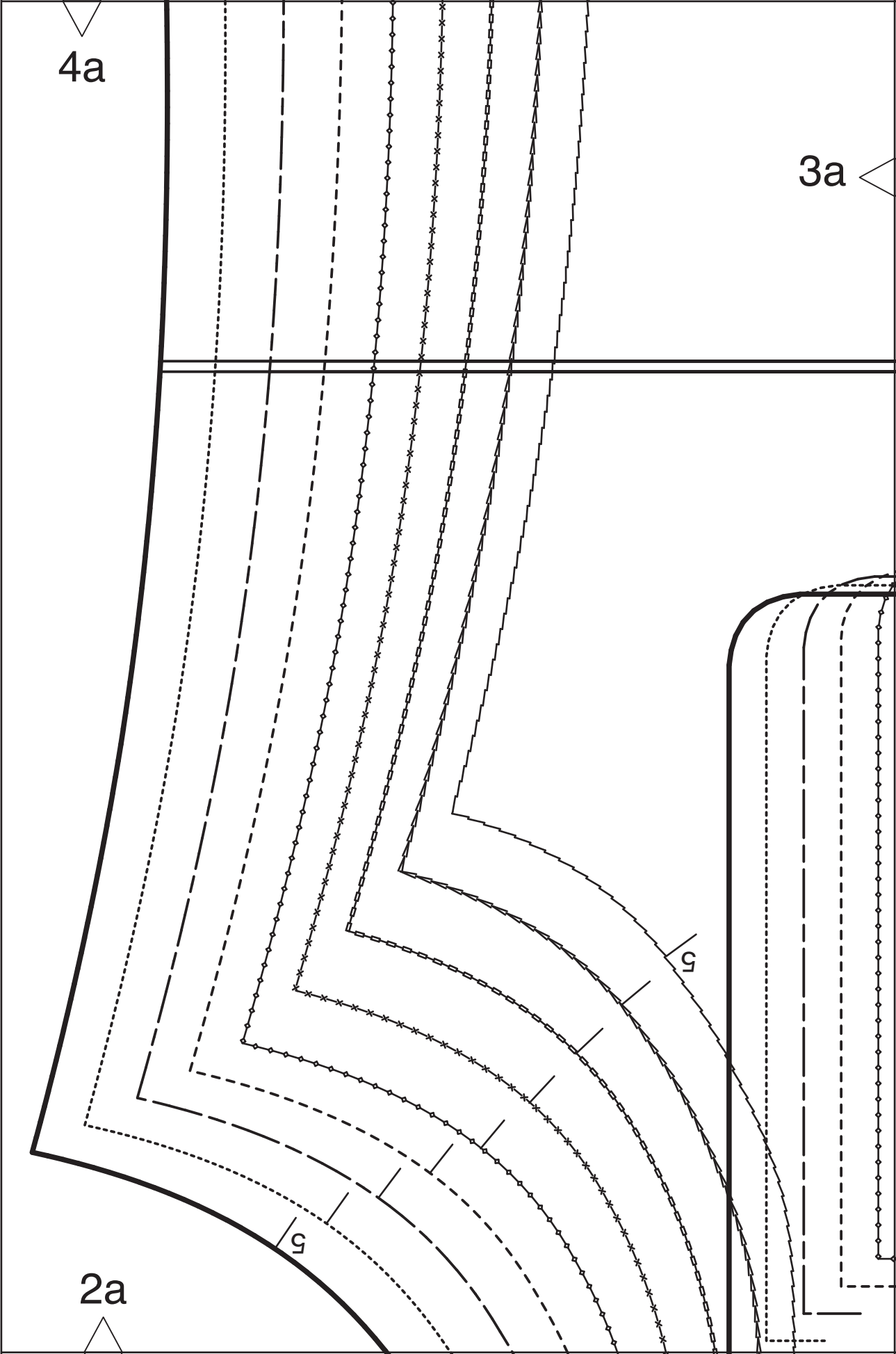
FALTE
pleat / pli / plioi
piega / pliegue
veck / læg / laskos
складка

1g

4a

3a

2a



3b

B LINKS TASCHENANSTOSS

left pocket placement / ligne de position de poche à gauche
aansluit zak links linea d'incontro tasca a sinistra

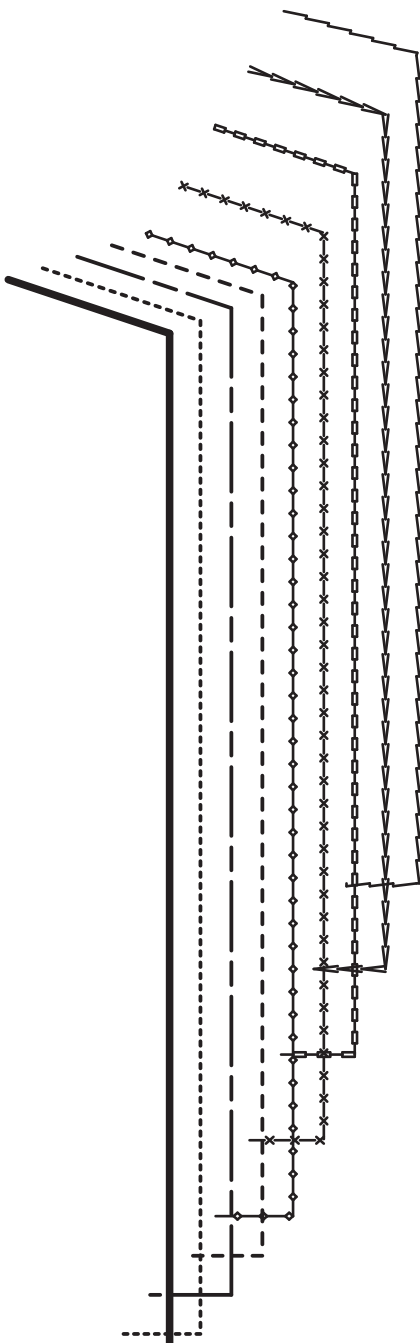
linea de tope bolsillo, izquierda

fickans angränsande vänster sida

lommens tilsyning venstre side

taskun kohtaus vasen puoli /

ЛИБЕРА СТОПОДА-ЛИНИЯ СОБМЕЩЕНИЯ КАРМАНА



4b

3a

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN

lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici /
hier verlängern of inkorten / da qui allungare o accorciare /
alargar o acortar aquí
förläng eller förkorta här / her förlänges eller atkortes /
pidennä tai lyhennä tästä / здесь удлинить или укоротить

C TASCHENANSTOSS

pocket placement

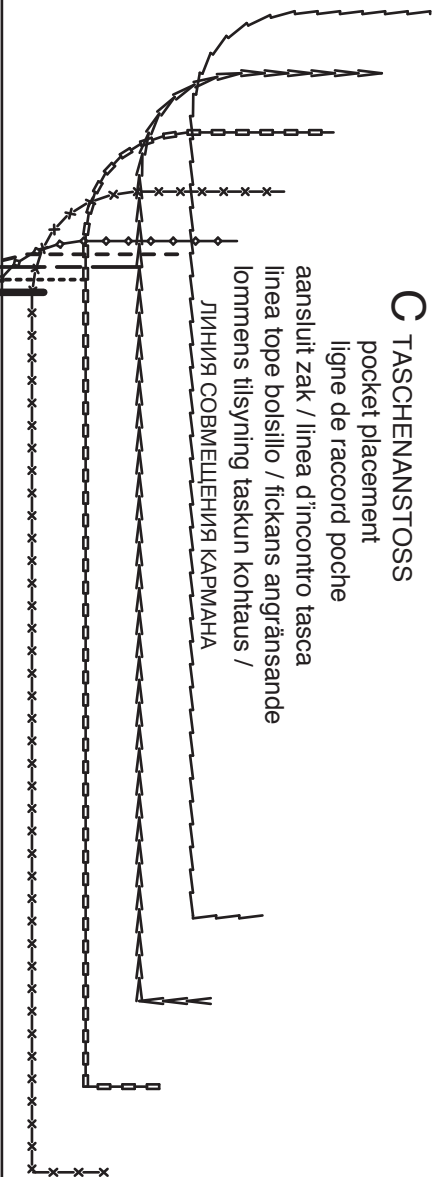
ligne de raccord poche

aansluit zak / linea d'incontro tasca

linea tope bolsillo / fickans angränsande

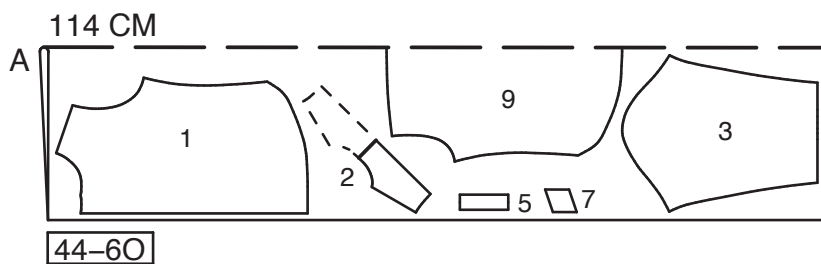
lommens tilsyning taskun kohtaus /

ЛИНИЯ СОБМЕЩЕНИЯ КАРМАНА



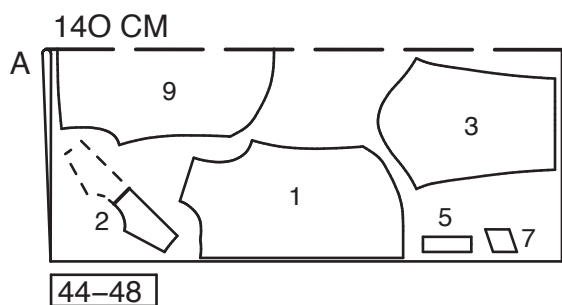
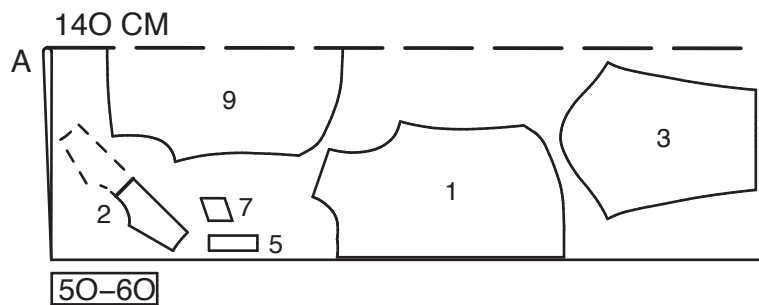
2b

4c	3c 2c
B,C	LINKS UMBRUCH fold on left side / pliure à gauche / linkervouw / ripiegatura sinistra doblez izquienda vik – vänster sida / i venstre side ombuk nurjan puolen taite / ЛЕВАЯ СТОРОНА-СГИБ B,C B,C 44
	UMBRUCH fold / pliure / vouw / ripiegatura doblez / vikning / ombuk / taite / СГИБ BESATZ UMBRUCH facing fold / parementure pliure / beleg vouw ripiego ripiegatura / vista dobléz / införing vikning belægning ombuk / sisävara taite ОСТАВКА, ПОДБОР СГИБ
3b A	A A



4d

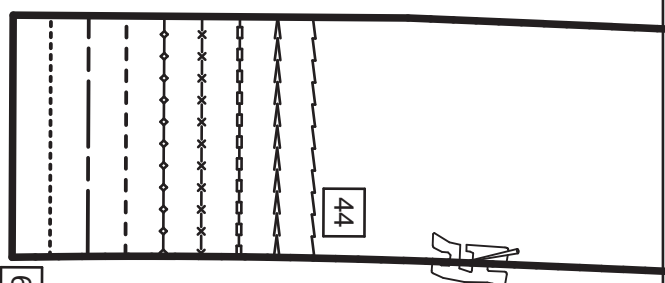
3d



3c

2d

3e

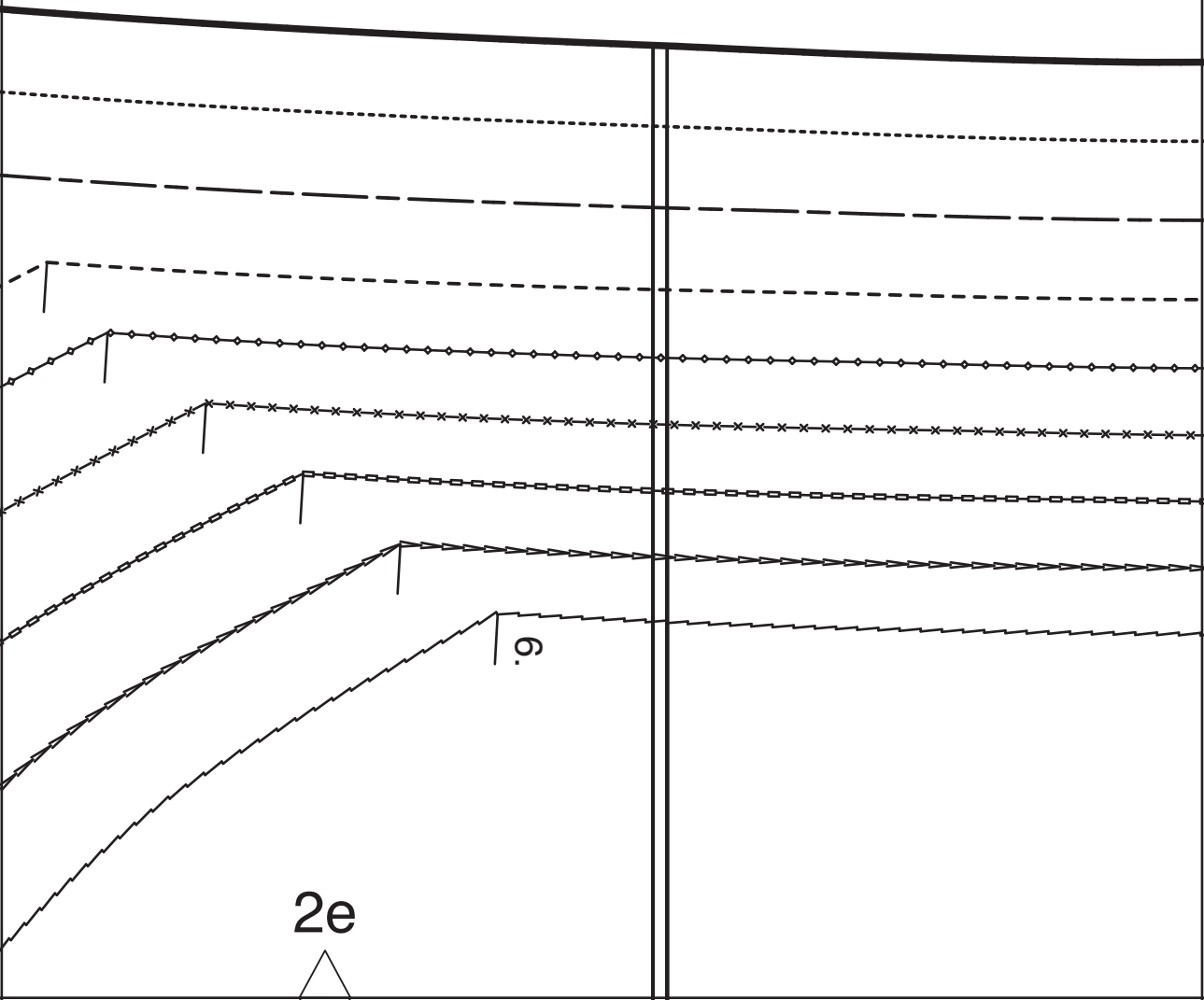


RÜCKW. MITTE STOFFBRUCH FADENLAUF

center back fold straight grain / pliure du tissu
milieu dos droit fil / middenachter stofvouw draadrichting
centro dietro ripiegatura stoffa drittofilo / medio posterior
doblez sentido hilo / mitt bak tygvikning tråddriktning / bag.
midte stoffold trådretning / keskiakka, kangastaitte
langansuunta / ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА С ТИБ ДОЛБЕВАЯ НИТБ

4e

3d



2e

4f

IM STOFFBRUCH / on the fold
dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
! tygvikning / mod stoffold
kankaan taitteesta / CНИЗ ТКАНИ



6874

KRAGENSTEG

6 A,B,C

collarband / pied de col / kragstaander / listino collo
tira cuello / kragstånd / kravestånd / kauluri / CTOЙКА ВОРОТНИКА

VORD
MITTE

4

3

3e

3f



60

58

56

54

52

50

48

46

44

Größe/Taille/Size

2f

4g

RÜCKWÄRTIGE MITTE STOFFBRUCH
 center back fold / pliure du tissu milieu dos
 middenachterstofvouw / centro dietro ripiegatura
 stoffa / cento post. canto de doblez / miti bak
 tygvikning / bag. midte stofold / takakeskikõhta
 kankaan taite / ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА СГИБ

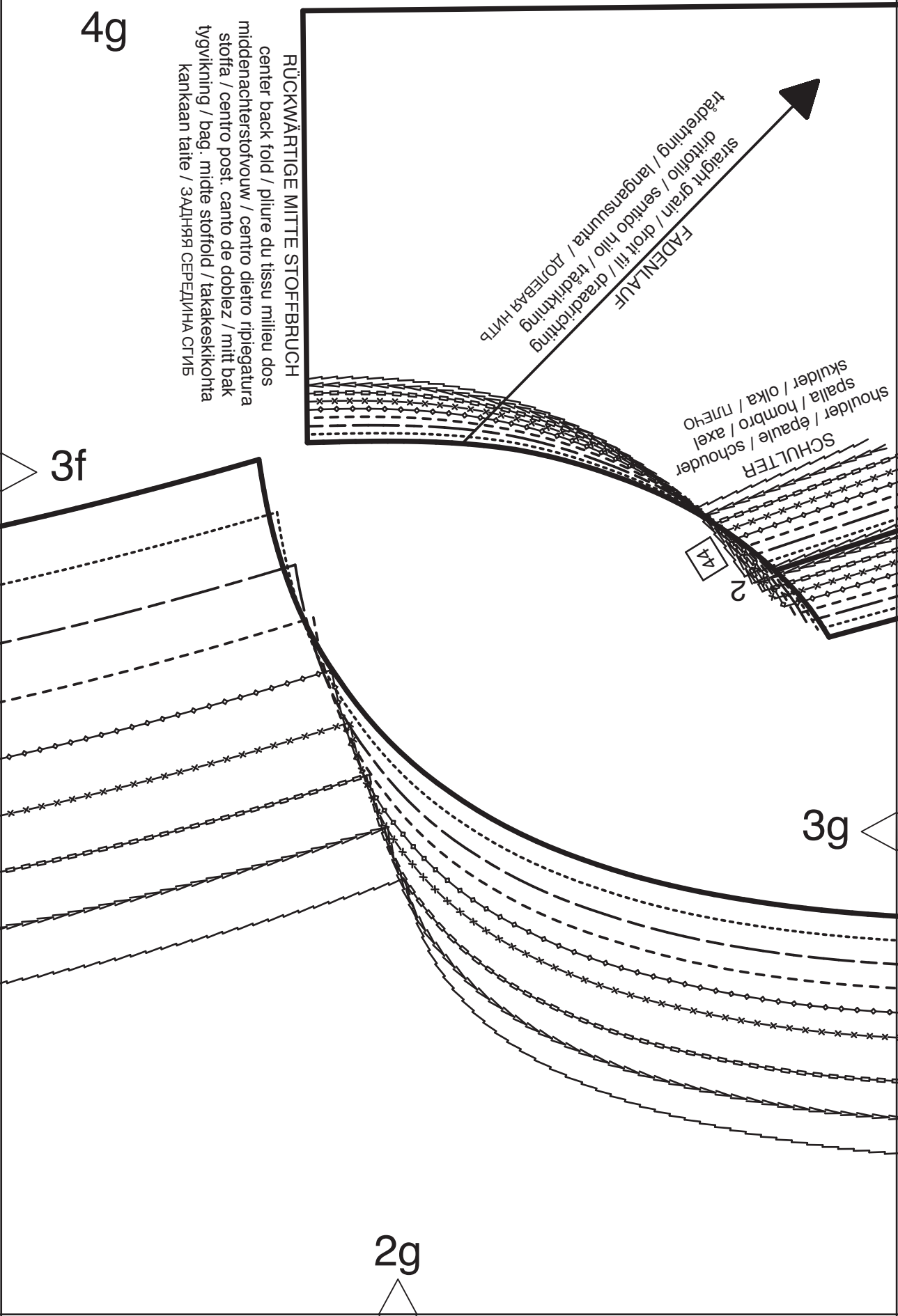
straight grain / droit fil / draadrichting
 drittorio / sentido hilo / trådriktning
 FADENLAUF
 trådreting / langansuunta / ПЛОТБАЯ НИТЬ

SCHULTER
 shoulder / épaule / schouder
 spalla / hombro / axel
 skulder / olka / плечо

3f

3g

2g



4h

6874

IM STOFFBRUCH / on the fold
dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
! tygvikningen / mod stoffold
kankaan taitteesta / CPM5 TKAHN



A,B,C

yoke / empiècement / pas / sprone / canesù
ok / bærestykke / kaarroke / KOKETKA

PASSE

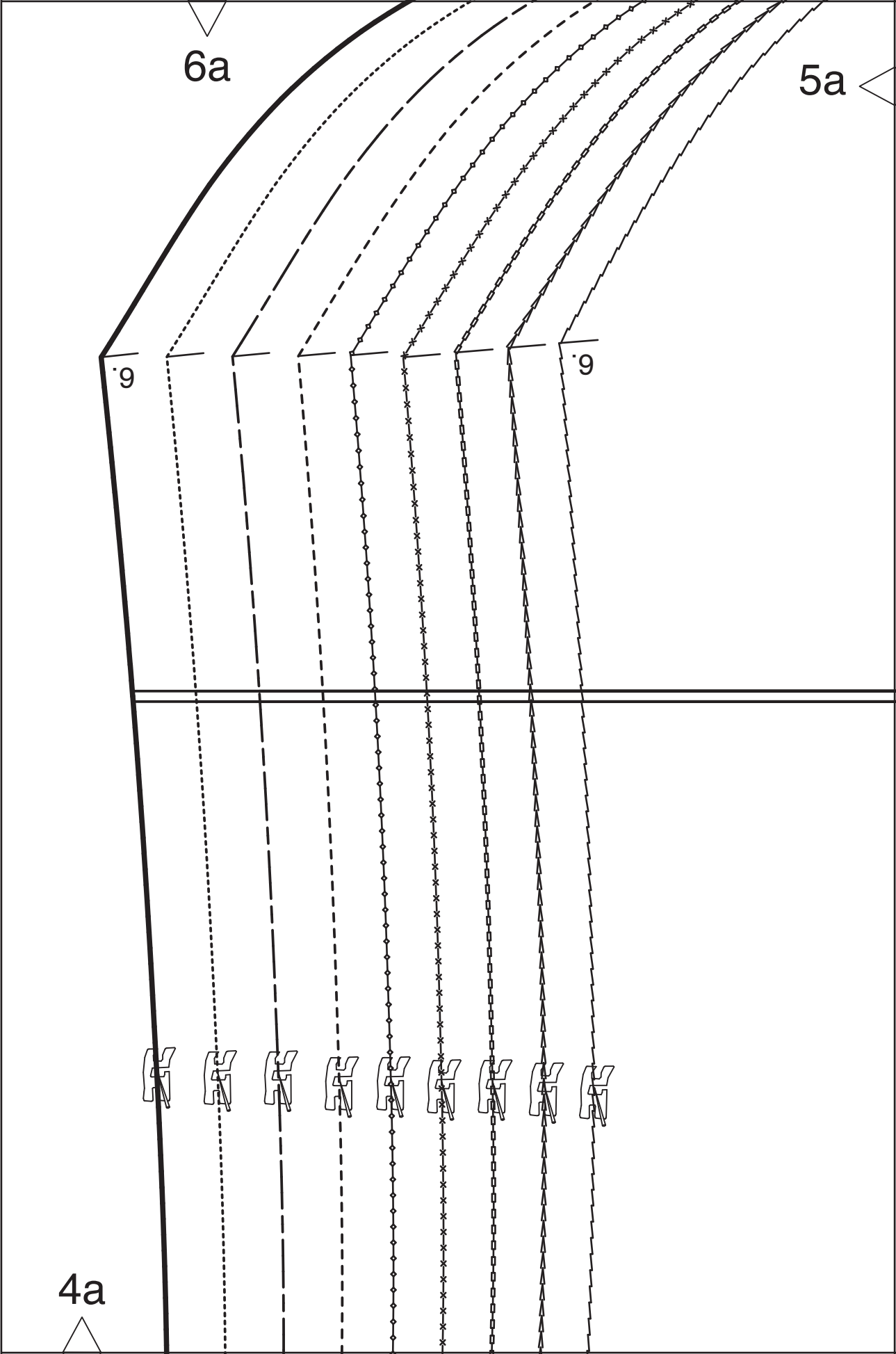
2

44

60

3g

2h



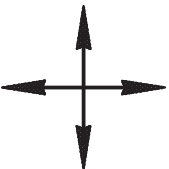
6b

4b

5a

5b

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici
hier verlängern of inkorten / da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aquí
förläng eller förkorta här / her forlænges eller atforktes
pidennä tai lyhennä tästä / здесь удлинить или укоротить

5c   * •  ■  ┆ × 	6c LINKS KANTE left edge / bord à gauche / linkerkant / bordo sinistro / canto izquierdo kant–vänster sida / i venstre side kant / vasen reunna / ЛЕВАЯ СТОРОНА КРАЙ 4c
RECHTS KANTE edge on righthand side / bord à droite / rechterkant / bordo destro / canto derecho kant–höger sida / i højre side kant / oikea reunna / ПРАВАЯ СТОРОНА СРЕЗ, КРАЙ B,C B,C	
VORDERE MITTE center front / milieu devant / middenvoor / centro davanti / centro anterior mitt fram / forr. mitte / etukesikohta / линия середины перед A 5b A	

Zeichenerklärung Key to symbols verklaring van de tekens interpretación de los simbolos Tegnforklaring

Hinweis auf Naht- und Stepplinien.
Symbol for seam and stitching lines.
Aanwijzing voor naad- en stiklijnen
Indicación para líneas de costura y de pespunte
Henvisning til sømmerums- og stikkelinjer

Nahtzahlen geben an, wo Teile aneinandergenäht werden. Gleiche Zahlen treffen aufeinander.
Seam numbers are matching symbols and denote where two pieces should be sewn together.
Les chiffres-repères indiquent où assembler les pièces. Les chiffres identiques coïncident.
naadcijfers geven aan, waar delen aan elkaar genaaid worden, steeds dezelfde getallen op elkaar leggen.
I nr. di congiunzione indicano i punti in cui le parti vanno cucite insieme. I nr. uguali devono combaciare.
Los números de costura indican dónde se cosen juntas las piezas. Los mismos números conciden.
Sömnumren anger hur delarna ska sys ihop, samma siffror möter varandra.
Sømtal angiver, hvor delene sys sammen. Ens tal skal mødes.
Saumaluvut osoittavat, mitkä osat ommellaan yhteen. Samat luvut tulevat päällekkäin.
КОНТРОЛЬНЫЕ МЕТКИ ПОКАЗЫВАЮТ, КАК СОЕДИНЯТЬ И СТАЧИВАТЬ ДЕТАЛИ КРОЯ. ЦИФРЫ ДОЛЖНЫ СОВПАСТЬ!

Zwischen den Sternen einreihen.
Gather between the stars.
Tussen de sterretjes rimpelen.
Embeber entre las estrellas.
Rynk imellen stjernerne.

Zwischen den Punkten einhalten.
Ease in between the dots.
Tussen de stippen verdelen.
Embeber entre los puntos.
Hold til imellem prikkerne.

Falten werden in Pfeilrichtung gelegt
Position pleats in direction of arrow.
Plooiën in richting van de pijl leggen.
Poner los pliegues según la flecha.
Læg læggene i pilretningen.

Zeichen für Schlitzanfang oder Schlitzende.
Symbol indicating the beginning or end of vent.
Teken voor begin en einde spli.
Marca para el principio o final de la abertura.
Tegn for slids begynder eller ender.

Einschnitt
Slash
inknip
Corte
Opskæring

Knopfloch
Buttonhole
knoopsgat
Ojal
Knaphul

Knopf oder Druckknopf
Button or Snap
knoop of druckknoop
Botón o broche de presión
Knapp eller trykknapp

Fadenlauffrichtung siehe Zuschneidepläne
See cutting diagrams for straight grain of fabric
Draadrichting zie knipvoorbeelden
Dirección del hilo, véanse planos de corte
Trådretning se klippeplaner

Légende Spiegazione dei segni Teckenförklaring Merkkien selitykset УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

Remarque concernant les lignes de couture et de piqure.
Avvertenza sulle linee di cucitura e d'impuntura
Hänvisning till söm- och stickningslinjer
sauma- ja tikkausviivat
СИМВОЛ ОТДЕЛОЧНЫХ СТРОЧЕК

Froncer entre les astérisques.
Arricciare la stoffa fra le stelline.
Rynka mellan stjärnorna.
Poimuta tähtien väliltä
МЕЖДУ МЕТКАМИ * ПРИСБОРИТЬ

Soutenir entre les points.
Molleggiare la stoffa fra i punti.
Håll in mellan punkterna.
Syötä pisteiden väliltä.
МЕЖДУ МЕТКАМИ o ПРИСБОРИТЬ

Poser les plis dans le sens des flèches.
Montare le pieghe in direzione della freccia.
Lägg vecken i pilriktningen.
Laskos taitetaan nuolen suuntaan.
ЗАЛОЖИТЬ СКЛАДКИ В НАПРАВЛЕНИИ СТРЕЛОК

Repère de début ou de fin de fente.
Questo segno indica l'inizio o la fine di un'apertura.
Markering för sprundets början eller slut.
Merkki osoittaa halkion alun tai lopun.
МЕТКА РАЗРЕЗА ОБОЗНАЧАЕТ НАЧАЛО/КОНЕЦ РАЗРЕЗА

Fente
apertura
Uppklipp
Aukkomerkki
ЛИНИЯ ПРОРЕЗА

Boutonnière
occhiello
Knapphål
Napinläpi
ПЕТЛЯ

Bouton ou bouton-pression
bottone o automatico
knapp eller tryckknapp
Nappi tai painonappi
ПУГОВИЦА/КНОПКА

Sens du droit-fil voir les plans de coupe
Drittofilo, v. schemi per il taglio
Trådriktning se tillklippningsplanerna
Langansuunta, ks leikkusuunnitelmat
НАПРАВЛЕНИЕ ДОЛЕВОЙ НИТИ СМ. ПЛАН РАСКЛАДКИ.

français

Patron en plusieurs tailles
Ajoutez les coutures et les ourlets!
Les chiffres indiqués sur les patrons sont des marques de repère.
Ils motrent comment assembler les pièces.
Les chiffres identiques doivent être raccordés

nederlands

Meermatenpatron
Naden en zomen moeten worden aangeknipt!
De in de patroondelen aangegeven naadcijfers zijn pastekens.
Zij geven aan, hoe de delen aan elkaar genaaid worden.
Gelijke cijfers moeten op elkaar vallen.

italiano

Cartamodello mutitaglia
Calcolare in più il margine di cucitura ed il margine per orlo!
I numeri di cucitura indicati nelle parti dei cartamodelli devono essere considerati come numeri di congiunzione. Essi indicano come unire le varie parti. I numeri uguali devono combaciare.

español

Patrón multi-tallas
Los suplementos de costura y dobladillo se han añadir.
Los números de costura indicados son señales de colocaciún,
que indican el modo de coser les piezas entre si.
Los números iguales deben coincidir.

svensk

Flerstorleksmönster
Tillägg för sömsmåner och fållar måste göras på tyget!
De på mönsterdelarna tryckta siffrorna vid ihopsättningsmärkerna visar hur delarna skall sys ihop.
Samma siffror måste passa mot varandra.

dansk

Mønster i flere størrelser
Sømme og sømmerum lægges til!
Tellende, der findes på mønsterdelene, er pasmærker.
Delene ættes sammen, så tallene stemmer overens.

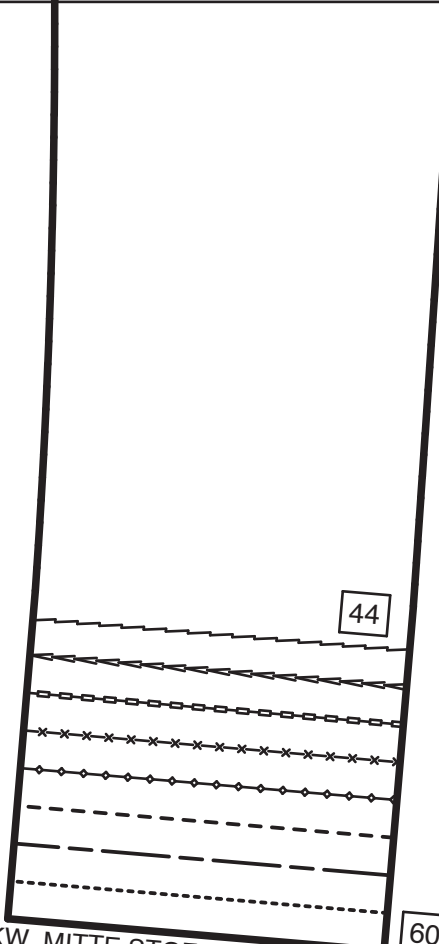
suomi

Monenkaan kaava
Sauman- ja päärmevarat on lisättävä
Kaavansiinä merkityt saumaluvut ovat sovitusmerkkejä.
Niistä näet, mitkä kappaleet liitetään yhteen.
Samat numerot tulevat aina kohkkalın.

русский

ВЫКРОЙКА НЕСКОЛЬКИХ РАЗМЕРОВ
НЕ ЗАБУДЬТЕ ДАТЬ ПРИПУСКИ НА ШВЫ И ПОДГИБКУ НИЗА!
ЦИФРЫ НА ДЕТАЛЯХ ВЫКРОЙКИ - ЭТО КОНТРОЛЬНЫЕ МЕТКИ.
ОНИ ПОКАЗЫВАЮТ, КАК СОЕДИНЯТЬ И СТАЧИВАТЬ ДЕТАЛИ КРОЯ.
ОДИНАКОВЫЕ ЦИФРЫ ДОЛЖНЫ СОВПАСТЬ

Sämtliche Modelle stehen unter Urheberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist nicht gestattet
All designs are copyright. Copying for commercial purposes is not allowed.
Tous droits réservés pour nos modèles de marque déposée.
Leur exécution a des fins commerciales est strictement interdite.
ВСЕ МОДЕЛИ ОХРАНЯЮТСЯ АВТОРСКИМ ПРАВОМ,
ЗАПРЕЩАЮЩИМ ИХ ПРОИЗВОДСТВО НА ПРОДАЖУ



RÜCKW. MITTE STOFFBRUCH FADENLAUF
center back fold straight grain / pliure du tissu
milieu dos droit fil / middenachter stofvouw draadrichting
centro dietro ripiegatura stoffa drittofilo / medio posterior
doblez sentido hilo / mitt bak tygvikning tråddriktning / bag.
midte stoffold trådretning / keskitaka, kangastaite
langansuunta / ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА СГИБ ДОЛЕВАЯ НИТЬ

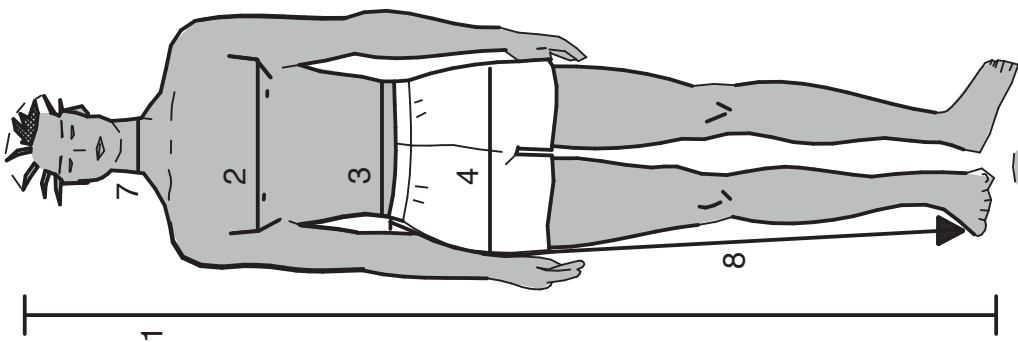
Größe Size Taille Talla Maat	Taglia Størrelse Storlek Koko РАЗМЕРЫ	44	46	48	50	52	54	56	58	60
1	cm	168	171	174	177	180	182	184	186	188
2	cm	88	92	96	100	104	108	112	116	120
3	cm	78	82	86	90	94	98	104	110	116
4	cm	90	94	98	102	106	110	115	120	125
5	cm	42	42,8	43,5	44,3	45,0	45,5	46,0	46,5	47
6	cm	61	62	63	64	65	66	67	68	69

6f

5f

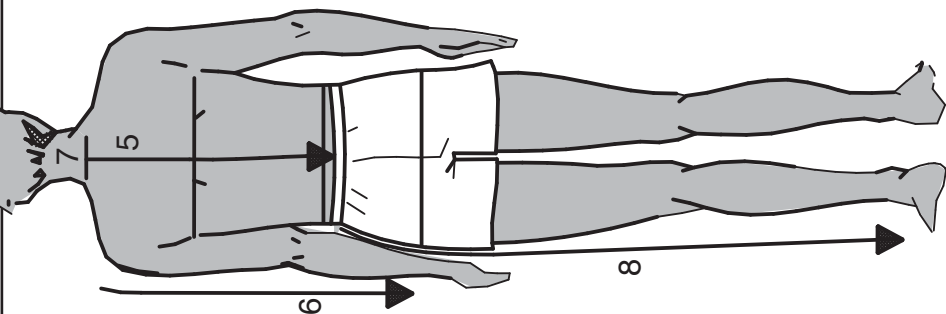
5e

4f

7	cm	37	38	39	40	41	42	43	44	45
8	cm	102	103,5	105	106,5	108	109,5	111	112,5	114
										
deutsch										
1. Körpergröße 2. Oberweite 3. Bundweite 4. Gesäßweite					5. Rückenlänge 6. Ärmellänge 7. Halsweite 8. Seitenlänge o. Bund			Hemden wählen Sie nach der Halsweite, Jacken, Mäntel nach der Oberweite, Hosen nach der Gesäßweite. Im Burda-Schnitt sind Zugaben für die notwendige Bewegungsfreiheit berücksichtigt.		
englisch										
1. Height 2. Chest 3. Waist 4. Seat					5. Back length 6. Sleeve length 7. Neck width 8. Side leg length			For shirts select size according to neck width, for jackets and coats according to chest width, for trousers according to seat width. All burda patterns are prepared with ease allowance appropriate for style in question.		
français										
1. Stature 2. Tour de buste 3. Tour de taille 4. Tour de bassin					5. Long. du dos 6. Longueur de manche 7. Tour de cou 8. Long. côté pantalon			Pour les chemises, se référer au tour de cou, pour les vestes, manteaux, au tour de buste, pour les pantalons, au le tour de bassin. Tous les patrons sont établis avec l'aisance nécessaire selon le genre du modèle.		
nederlands										
1. Lichaamslengte 2. Bovenwijdte 3. Bandwijdte 4. Omrang zitvlak					5. Ruglengte 6. Mouwlengte 7. Halswijdte 8. Zijlengte broek			Overhemden kiest u volgens de hals-wijdte, jassen en mantels volgens de bovenwijdte, broeken volgens de omrang van het zitvlak. In het burda-patroon is de extra wijdte voor de noodzakelijke bewegingsvrijheid inbegrepen.		
italiano										
1. Statura 2. Circonf. petto 3. Circonf. vita 4. Circonf. fianchi					5. Lungh. corpiño dietro 6. Lungh. manica 7. Circonf. collo 8. Lungh. laterale pantaloni			Scegliere i cartamodelli per giacche, camicie e cappotti secondo la circonferenza petto, per i pantaloni secondo la circonferenza fianchi. Nei cartamodelli burda sono già comprese le aggiunte per agevolare i movimenti.		

5g

6h



- español
1. Estatura
 2. Contorno pecho
 3. Contorno cintura
 4. Contorno cadera

5. Largo espalda
6. Largo manga
7. Contorno cuello
8. Largo lateral del pantalón

Elija vd. las camisas de acuerdo con el contorno del cuello. Las chaquetas y abrigos según el contorno del pecho. Los pantalones de acuerdo con el contorno de la cadera. En el patrón-Burda se incluyen los márgenes para la holgura necesaria.

svenska

1. Kroppsstorlek
2. Övervidd
3. Linningsvidd
4. Stussvidd

5. Rygglängd
6. Ärm längd
7. Halsvidd
8. Byxans sidlängd

Skjortor väljes efter halsvidden, jackor, rockar efter övervidden, byxor efter stussvidden. I Burda-mönster är den nödvändiga rörelsevidden inräknad.

dansk

1. Højde
2. Overvidde
3. Linningsvidde
4. Sædevidde

5. Ryglængde
6. Ærmelængde
7. Halsvidde
8. Buksens sidelængde

Skjorter vælges efter halsvidden. Jakker og frakker vælges efter overvidden. Bukser vælges efter sædevidden. Burda-mønstre indeholder de nødvendige bekvemmelighedstillæg.

suomi

1. Koko pituus
2. Vartalon ympärys
3. Vyötärön ympärys
4. Lantion ympärys

5. Selän pituus
6. Hihan pituus
7. Kaulan ympärys
8. Housujen sivupituus

Valitse oikea paidan koko kaulan ympäryksen, jakkujen ja takkien koko vartalon ympäryksen, housujen koko lantion ympäryksen mukaan. Burda-kaavoihin on jo lisätty tarvittava liikkumavara.

русский

1. РОСТ
2. ОБХВАТ ГРУДИ
3. ДЛИНА ПОЯСА
4. ОБХВАТ СИДЕНЬЯ

5. ДЛИНА СПИНЫ
6. ДЛИНА РУКАВА
7. ОБХВАТ ШЕИ
8. ДЛИНА ПО БОКОВОМУ ШВУ БЕЗ ПОЯСА

ДЛЯ РУБАШЕК ОСНОВНОЙ МЕРКОЙ ЯВЛЯЕТСЯ ОБХВАТ ШЕИ, ДЛЯ ЖАКЕТОВ И ПАЛЬТО - ОБХВАТ ГРУДИ, ДЛЯ БРЮК - ОБХВАТ СИДЕНЬЯ. В ВЫКРОЙКАХ BURDA УЧТЕНЫ ПРИПУСКИ НА СВОБОДНОЕ ОБЛЕГАННИЕ.

4h

8a

FALTE
pleat / pli / ploo
piega / pliegue
veck / læg / laskos
СКЛАДКА

7a

A,B,C

7



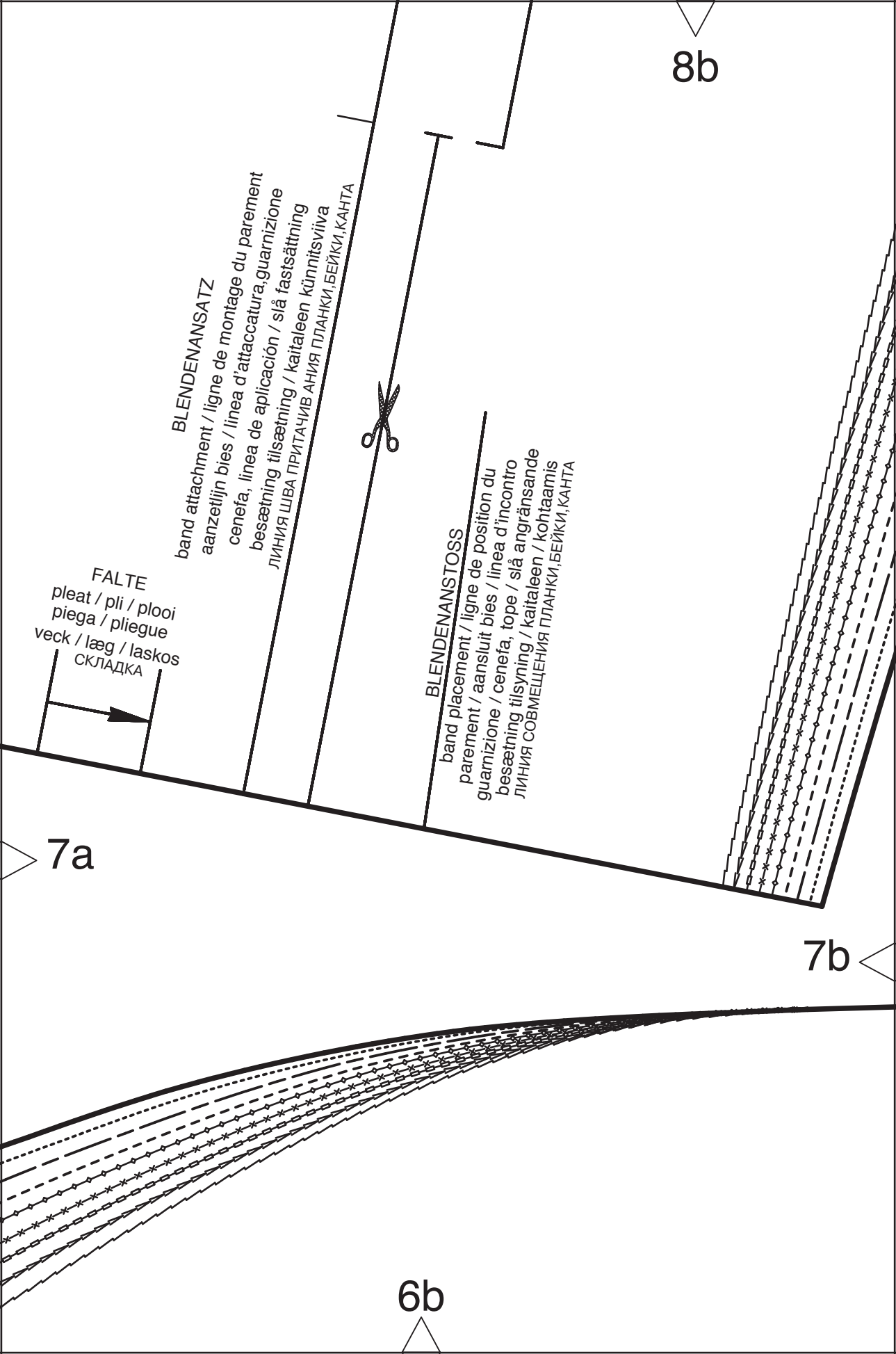
6874

Größe/Taille/Size
44 - 60

UMBROUCH

fold / plure / vouw / ripe-
gatura / doblez / vikning
ombuk / taille / стиб

6a



8b

BLENDENANSATZ
band attachment / ligne de montage du parement
aanzetlijn bies / linea d'attaccatura,guarnizione
cenefa, linea de aplicación / slå fastsättning
besætning tilsætning / kaitaleen kunnitsviiva
ЛИНИЯ ШВА ПРИТАЧИВ АНІЯ ПЛАНКИ,БЕЙКИ,КАНТА

FALTE
pleat / pli / plooi
piega / pliegue
veck / læg / laskos
СКЛАДКА

BLENDENANSTOSS
band placement / ligne de position du
parement / aansluit bies / linea d'incontro
guarnizione / cenefa, tope / slå angränsande
besætning tilsyning / kaitaleen / kohtaamis
ЛИНИЯ СОВМЕЩЕНИЯ ПЛАНКИ,БЕЙКИ,КАНТА

7a

7b

6b

8c

6874

0 0 0 5

44

60

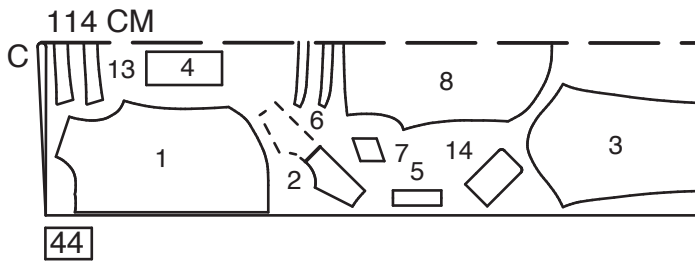
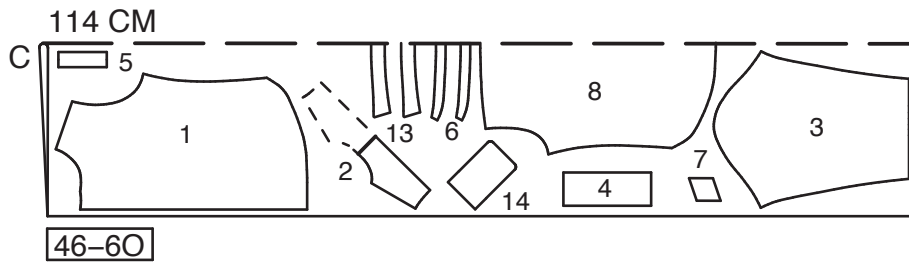
RÜCKW. MITTE STOFFBRUCH FADENLAUF

center back fold straight grain / pliure du tissu
milieu dos droit fil / middenachter stofvouw draadrichting
centro dietro ripiegatura stoffa drittofilo / medio posterior
doblez sentido hilo / mitt bak tygvikning trådriktning / bag.
midte stoffold trådretning / keskitaka, kangastaite
langansuunta / ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА СГИБ ДОЛЕВАЯ НИТЬ

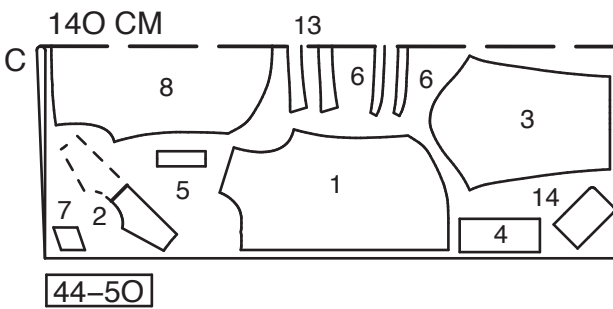
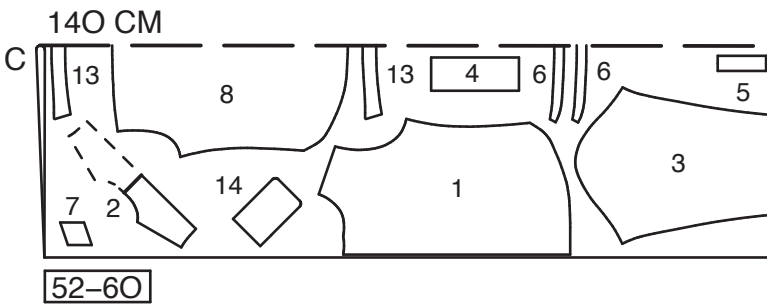
7b

6c

7c

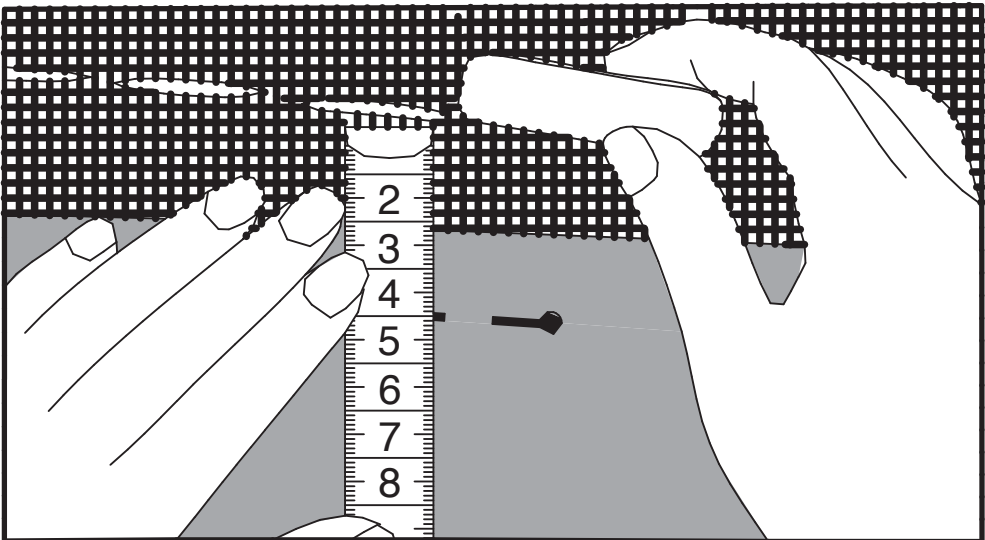


7d



7c

6d



deutsch

Mehrgrößenschnitt

Naht- und Saumzugaben müssen zugegeben werden!
 Die in den Schnittteilen angegebenen Nahtzahlen sind Passzeichen.
 Sie zeigen, wie die Teile aneinandergenäht werden.
 Gleiche Zahlen müssen aufeinandertreffen.

englisch

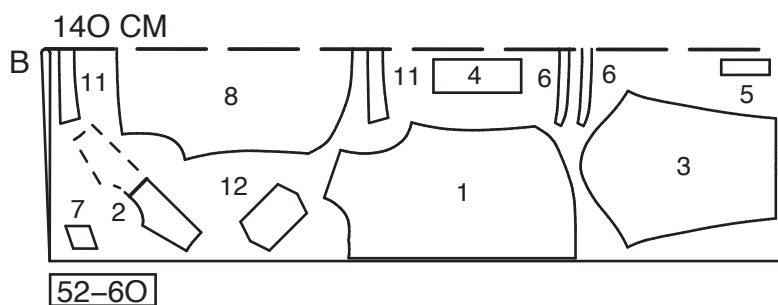
Multi-size pattern

Before cutting out, mark cutting line on the fabric by adding the
 required seam and hem allowances to the original contours.
 The numbered notches on pattern pieces are joining marks.
 They indicate where garment pieces are sewn together.

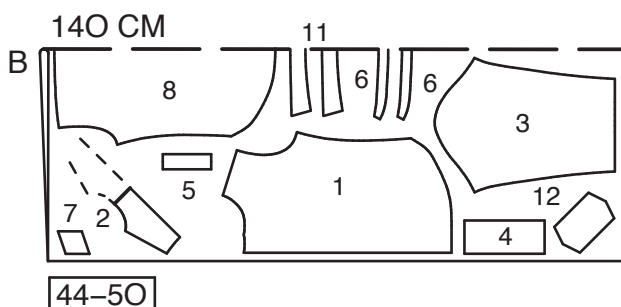
All numbers must match!

Do NOT use a larger size to compensate for adding seam allowance!
 The space between the sizelines does NOT correspond to the
 allowance needed!

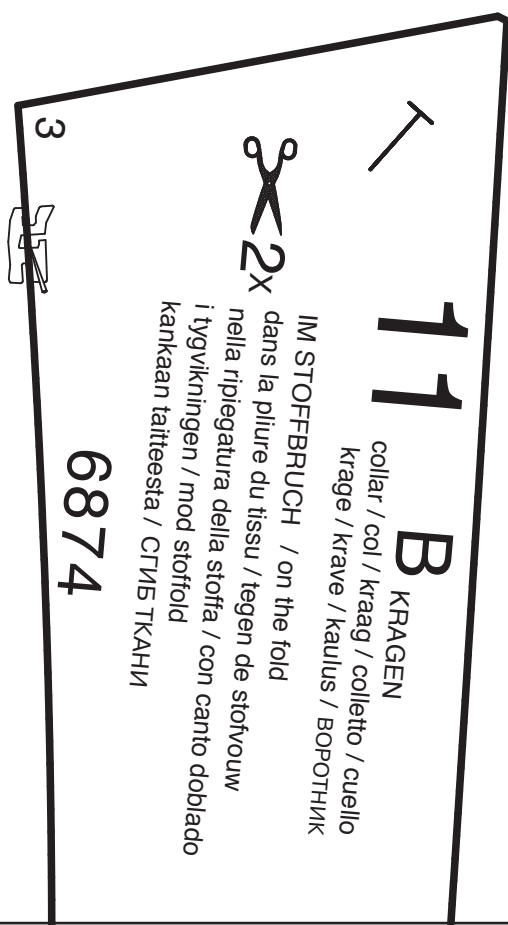
8f



7e



7f



6f

8g

C 14

TASCHE

pocket / poche / zak / tasca / bolsillo

ficka / lomme / tasku / КАРМАН

✂ 2x

BESATZ UMBRUCH

6874

facing fold / parementure pliure / vista

doblez / ОБТАЧКА, ПОДБОРТ СГИБ



LINKS

left / à gauche / links / a sinistra
 izquierda / vänster sida / venstre
 side / vasen puoli / ЛЕВАЯ СТОРОНА

FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
 tråddriktning / trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

44

60

7f

7g

6g

8h

BESATZ UMBRUCH

facing fold / parmenture pliure / beleg
 vouw / ripiego ripiegatura / vista doblez
 infodring vikning / belægning ombuk
 sisävara taite / ОБТАЧКА, ПОДБОРТ СГИБ

12

TASCHE

pocket / poche / zak / tasca / bolsillo
 ficka / lomme / tasku / КАРМАН

B

✂ 1x

44

6874

FADENLAUF

straight grain / drott fil / draadrichting
 drittofilo / sentido hilo / tråddriktning
 trådretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

60

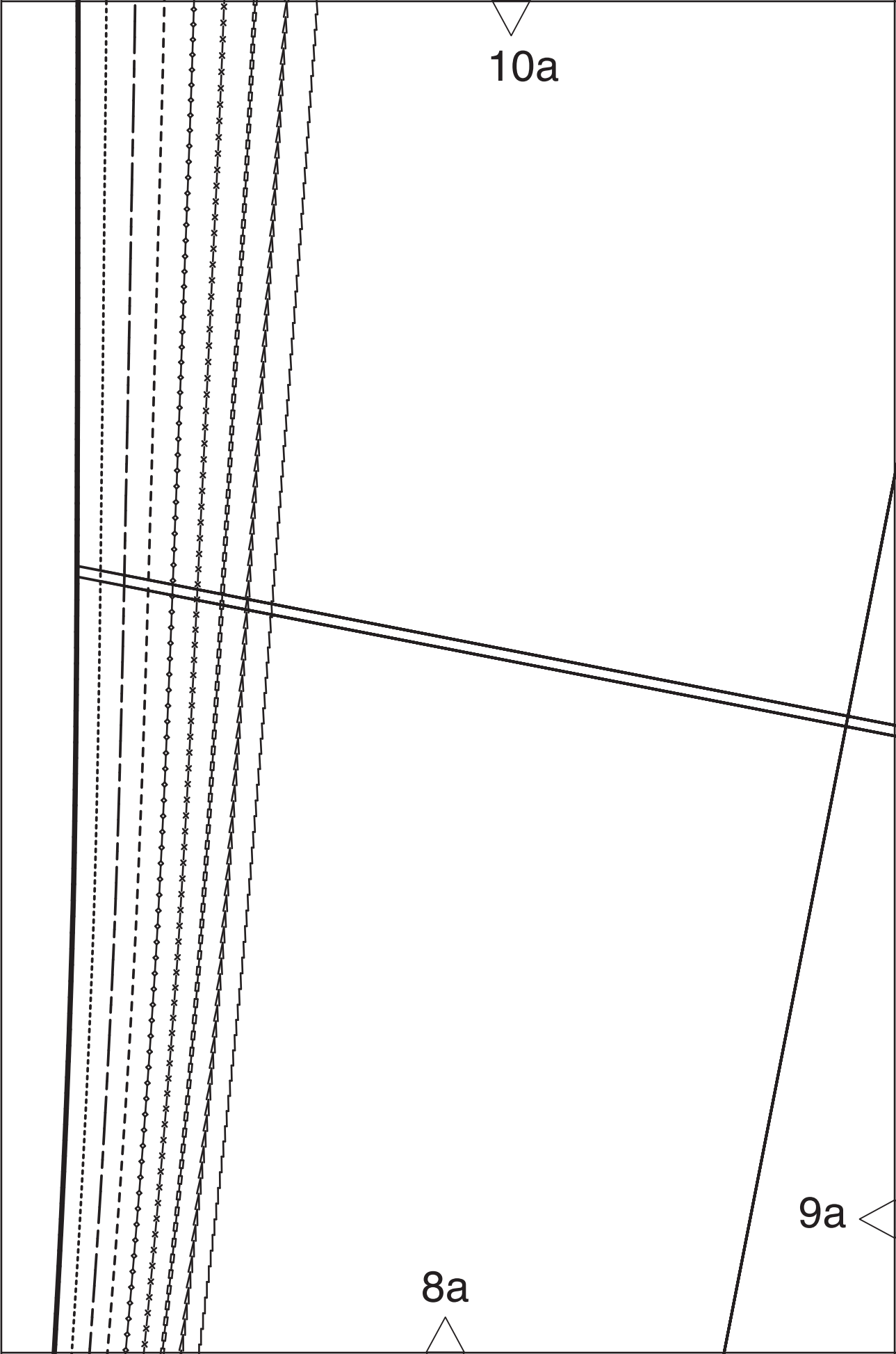
6h

7g

10a

9a

8a



10b

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN
lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici
hier verlengen of inkorten / da qui allungare o accorciare
alargar o acortar aquí
förläng eller förkorta här / her forlænges eller afkortes
pidennä tai lyhennä tästä / ЗДЕСЬ УДЛИНИТЬ ИЛИ УКОРОТИТЬ

9b

9a

8b

9c

9b

10c

8c

10 A

KRAGEN

collar / col / kraag / colletto / cuello
krage / krave / kaulus / БОРОТНИК

IM STOFFBRUCH / on the fold



2x

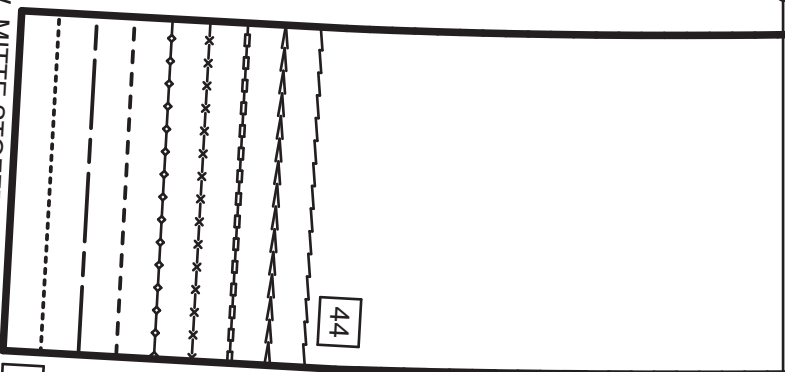
dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
i tygvikningen / mod stoffold
kankaan taitteesta / СГИБ ТКАНИ

6874

3



9d

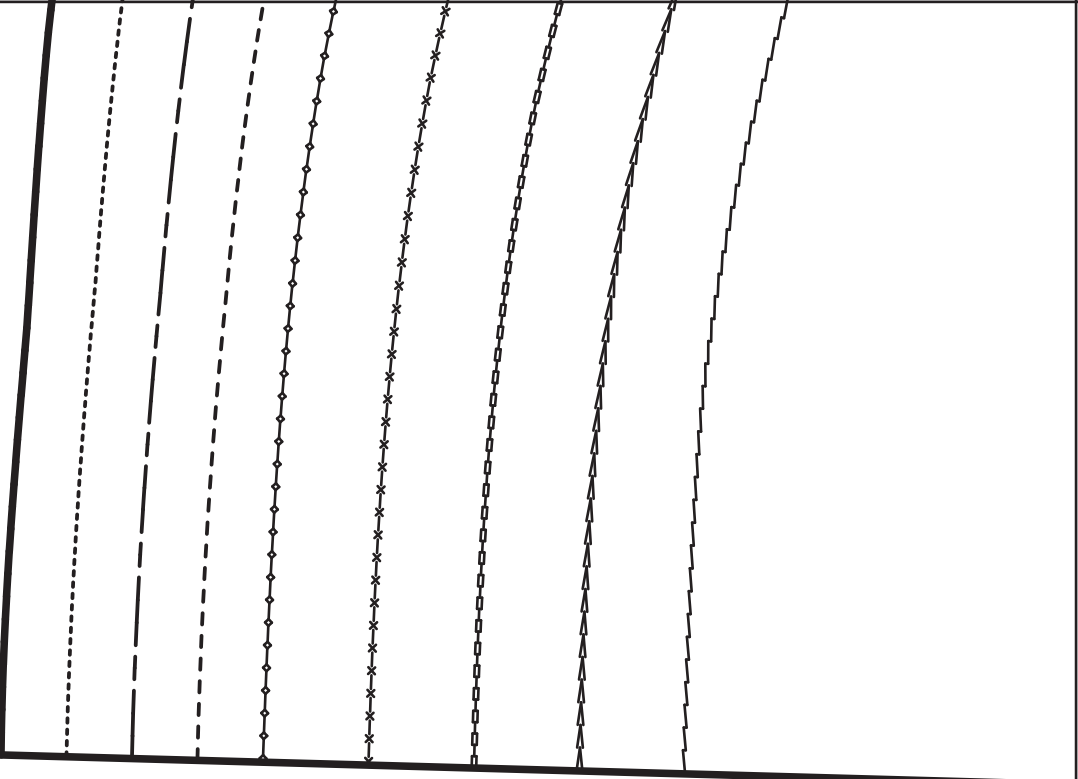


60

RÜCKW. MITTE STOFFBRUCH FADENLAUF
 center back fold straight grain / pliure du tissu
 milieu dos droit fil / middenachter stofvouw draadrichting
 centro dietro ripiegatura stoffa drittofilo / medio posterior
 doblez sentido hilo / mitt bak tygvikning trådriktning / bag.
 langansuunta / задняя середина стиб долбевя нить

8d

10d



9c

10e

9d

9e

13 C KRAGEN
collar / col / kraag / colletto / cuello
krage / krave / kaulus / BOPOTHIK
IM STOFFBRUCH / on the fold
dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
! tygvikning / mod stoffold
6874



3

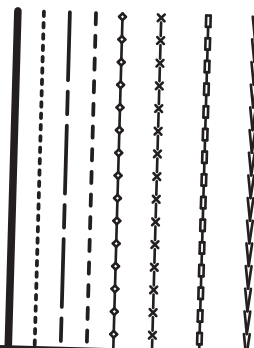


8e

HIER VERLÄNGERN ODER KÜRZEN
 lengthen or shorten here / rallonger ou raccourcir ici
 hier verlengen of inkorten / da qui allungare o accorciare
 alargar o acortar aqui
 förläng eller förkorta här / her förlänges eller afkortes
 pidennä tai lyhennä tästä / здесь удлинить или укоротить

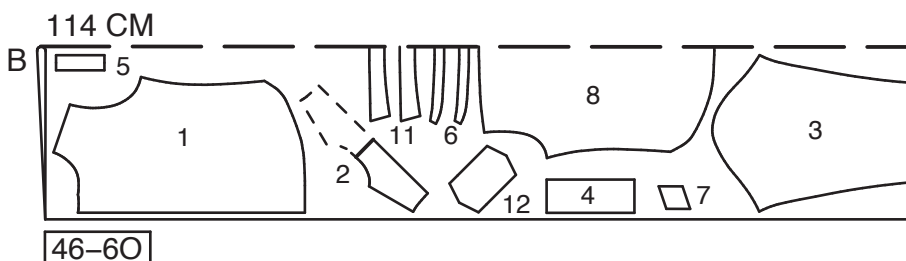
TAILLE

waist / taille / taille / vita / contorno
 cintura / midje / talje / vyötärö / ТАЛИЯ

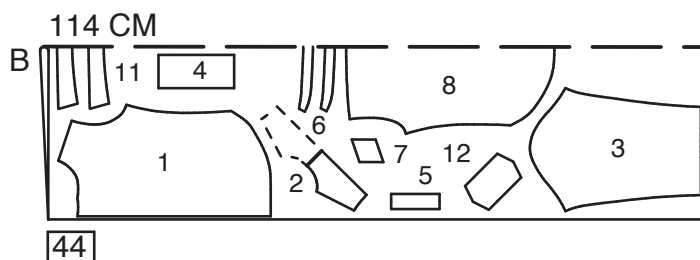


10f

9e



9f



8f

10g

RÜCKWÄRTIGE MITTE STOFFBRUCH FADENLAUF
center back fold straight grain / pliure du tissu milieu dos droit fil
middenachter, stofvouw draadrichting / centro dietro ripiegatura stoffa
drittofilo / medio posterior
doblez sentido hilo / mitt bak tygvikning trådriktning / bag. midte
stoffold trådretning / keskitaka, kangastaite, langansuunta
ЗАДНЯЯ СЕРЕДИНА СГИБ ДОЛЕВАЯ НИТЬ

9g

9f

6874



A,B,C

manschette / manchét / ranneke / MANЖЕТА
cuff / poignet / manchét / polsino / puño

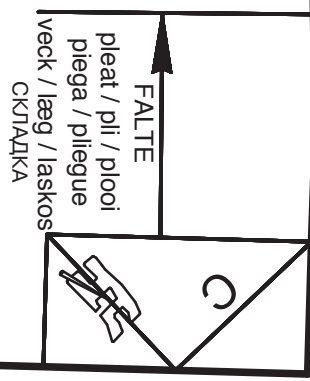
MANSCHETTE

4

7

8g

10h



9g

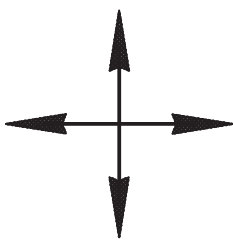


60

44

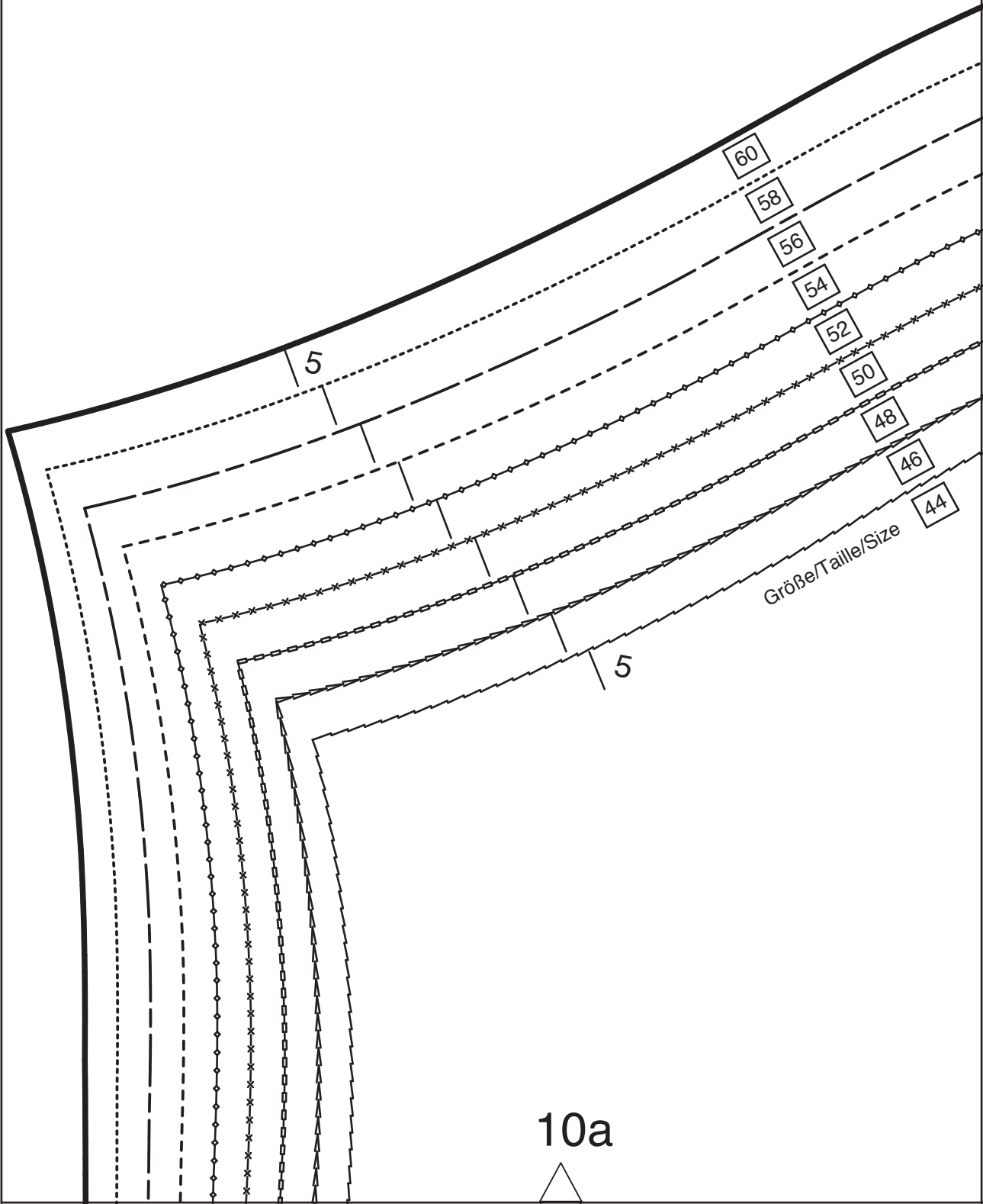
fold / pliure / vouw / ripiegatura
doblez / vikning / ombuk / taite / crin

UMBRUCH



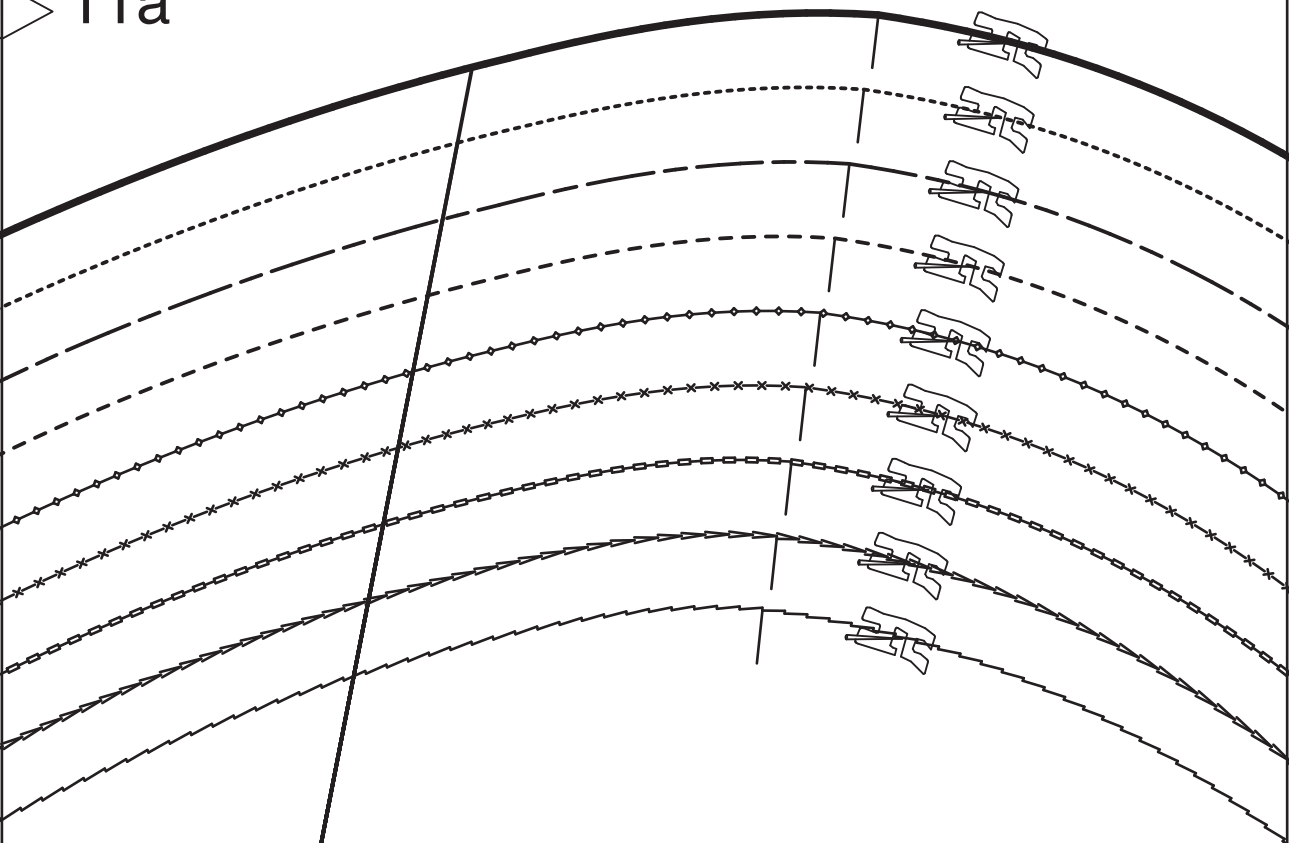
8h

11a



11a

11b



FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting / drittofilo / sentido hilo
tråddriktning / tråddretning / langansuunta / ДОЛЕВАЯ НИТЬ

3

ÄRMEL

sleeve / manche / mouw / manica
manga / ärm / ærme / hiha / РУКАВ

A, B, C

✂ 2x

6874

10b

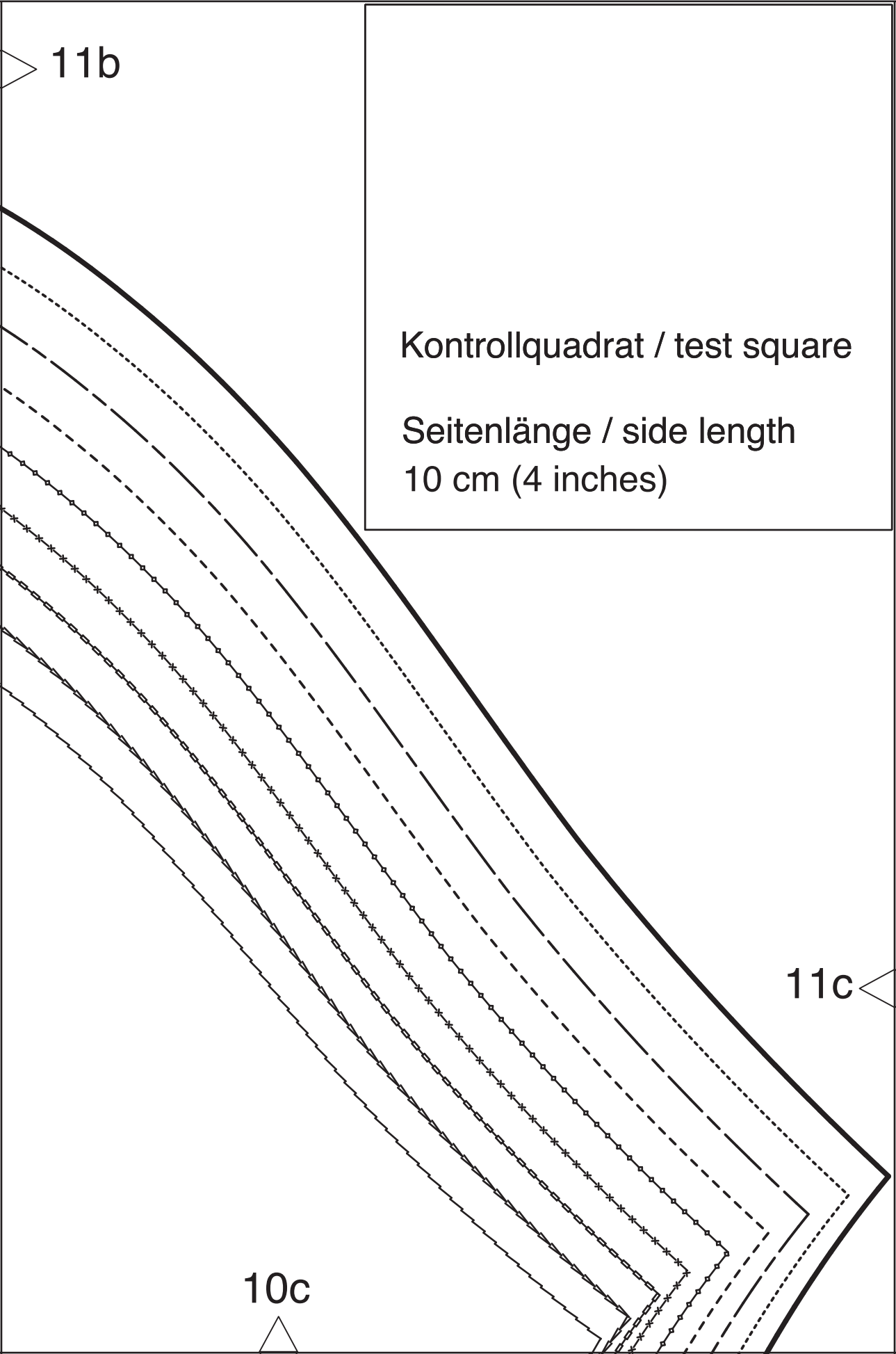
11b

Kontrollquadrat / test square

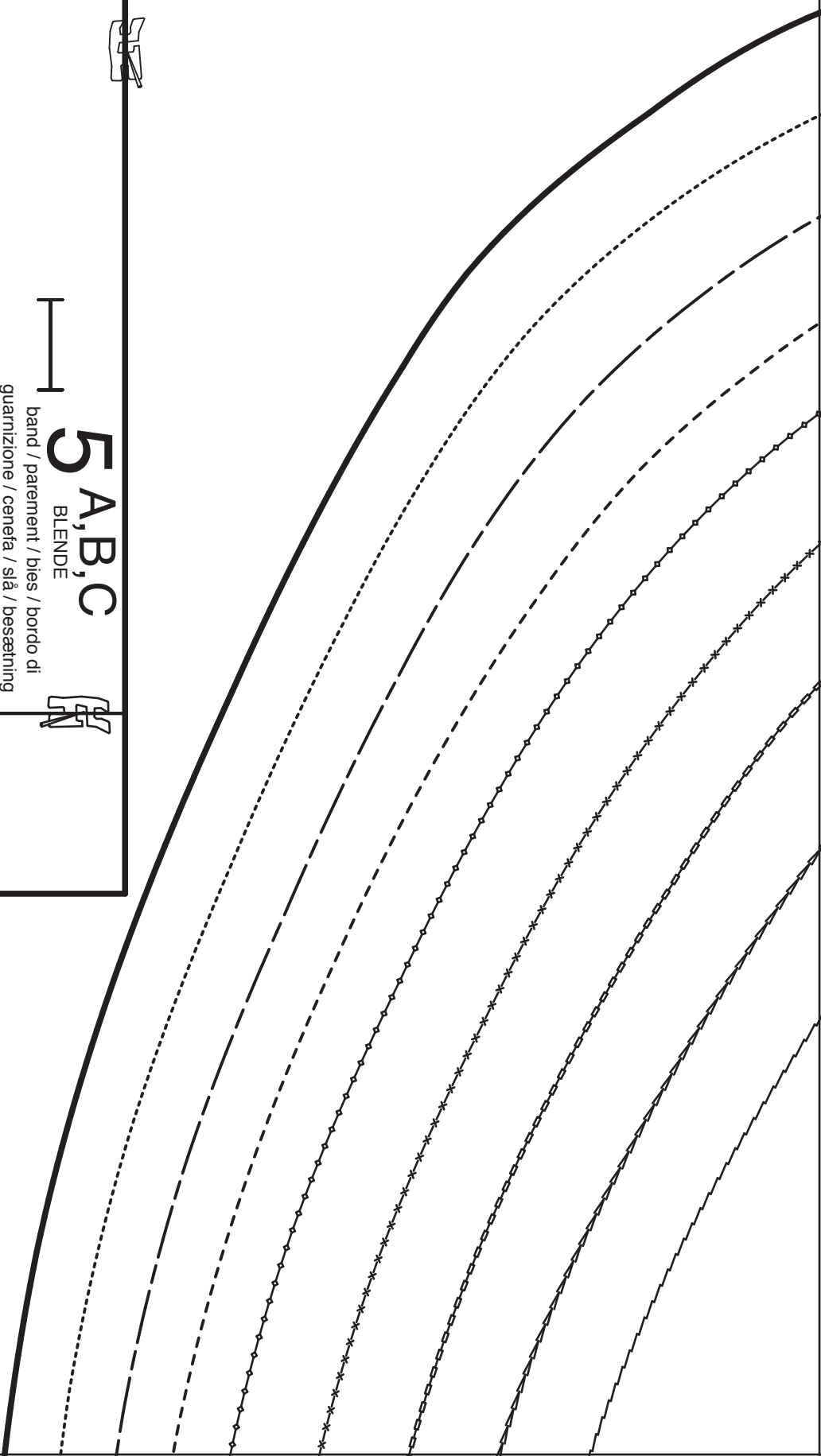
Seitenlänge / side length
10 cm (4 inches)

11c

10c



11d



7

UMBRUCH

fold / pliure
doblez / CTVB

FADENLAUF

straight grain / droit fil / draadrichting
driftofilo / sentido hilo / trådriktning
trådreining / langansuunta / долевая нить



band / parement / bias / bordo di
guarnizione / cenefa / slå / besætning
kattale / тпlаhкa, бeйкa, кaнт

5A,B,C
BLENDE



2x

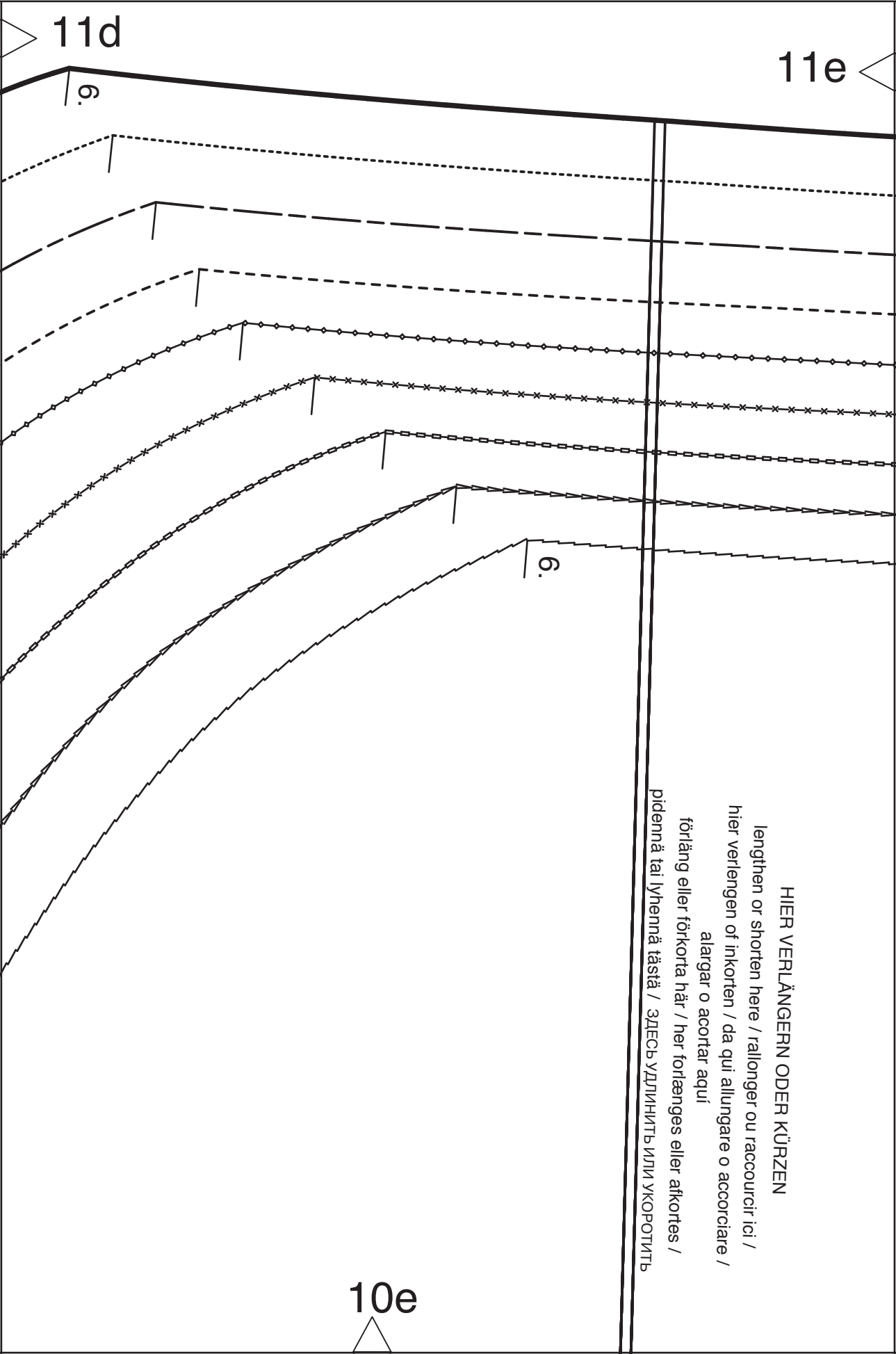
6874

Größe/Taille/Size

44 – 60

11c

10d

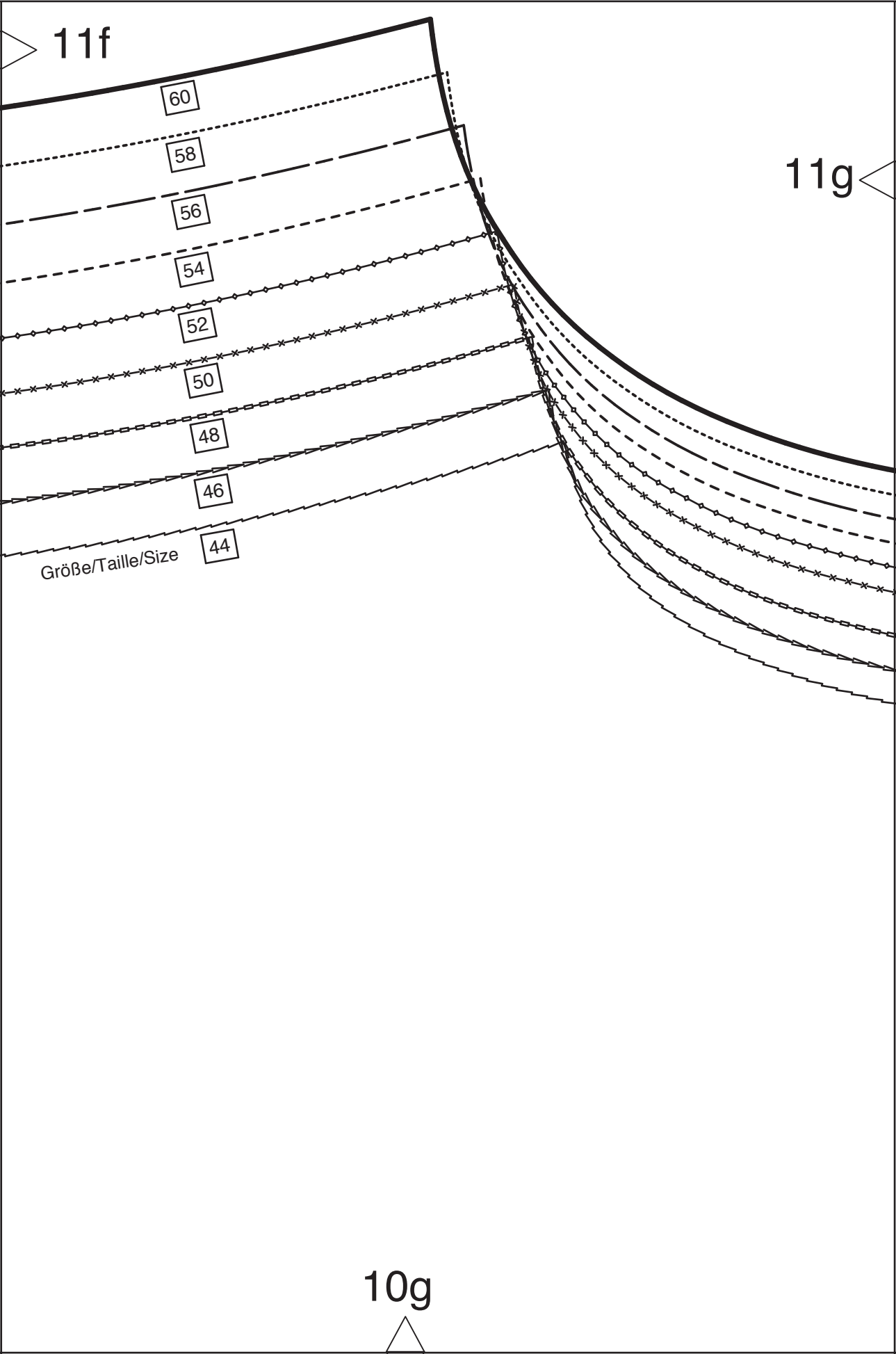


11e

11f



10f



10h

8

RÜCKENTEIL

back / dos / achterpand / dietro / espalda
baksłycke / rygdel / takakpl / СПИНКА

B,C

IM STOFFBRUCH / on the fold



1x

dans la pliure du tissu / tegen de stofvouw
nella ripiegatura della stoffa / con canto doblado
i tygvikningen / mod stoffold
kankaan taitteesta / СЛИЗ ТКАНИ

6874

11g

1